

# SOLLER

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Telegramas: Colmicas

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H.P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

### Ortografía mallorquina

segons les normes de l'Institut  
adequada al llenguatge de totes  
les Balears.

PREU 1'50 PESSETES

Librería de J. Marqués Arbona,  
San Bartomeu.—17.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TELEPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Boulevard de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: **Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: **Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TELEPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES \*\* J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> \*\*

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. \*\*\* Telegrama: Marchprim.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.



EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLE ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales  
TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadriculado

diario de una y dos columnas  
id. americano.

Mayor de una y dos columnas y balance

TAMAÑO HOLANDES

rayado comercial y cuentas-corrientes  
CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan Marqués Arbona San Bartolomé, 17.

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al clero-bromuro.  
El mejor papel para ampliaciones.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. a pizas

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

# Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## FONDA "LAS PALMERAS"

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de:

## JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DEPOSEE

# BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION  
DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

## CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono  
S. P. 1356



# SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### EL REFERENDUM DE CATALUÑA

El domingo día 2 de Agosto Cataluña cumplió el último trámite que la República Española le señaló para que expusiera por caminos legales lo que constituye la máxima aspiración de ese pueblo admirable: todo el pueblo catalán como un solo hombre, con una sola voluntad, con un solo anhelo, ha referendado su voto unánime el deseo de regirse por sí mismo dentro la comunidad de pueblos hispánicos.

Hasta ahora, todas las condiciones del famoso pacto de San Sebastián han sido satisfechas por las dos partes contratantes. El Gobierno Español ha reconstruido la unidad de Cataluña que se hallaba dividida por el sistema provincialista y ha reconocido la Generalidad rediviva como organismo máximo para regir la vida interior de Cataluña. Cataluña, por su parte, ha concretado sus aspiraciones autonomistas en un Estatuto, unánimemente celebrado por su sensatez y moderación, que fué aprobado por aclamación por los diputados de la Generalidad, por los Ayuntamientos todos de Cataluña, y, finalmente, por una muchedumbre que sobrepasa en mucho el setenta y cinco por ciento de los votantes que el Gobierno exige para aceptarlo como exponente de la voluntad del pueblo. ¿Qué pruebas, qué requisitos faltan para dar satisfacción a la aspiración de nuestros hermanos de Cataluña, expresada en la unánime voluntad mediante una votación brillantísima, sin precedentes en la historia de España? Los compromisarios de San Sebastián exigieron cuantas formalidades se necesitaran, y todas ellas han sido llenadas y con creces. No queda sino reconocer lealmente cuál es el deseo de Cataluña y darle cumplida satisfacción.

Ahora, el Gobierno de la República recibirá oficialmente el Estatuto de Cataluña del Gobierno de la Generalidad y lo someterá como ponencia propia a la aprobación de las Cortes Constituyentes, que dirán en ello la última palabra. Existe la impresión de que, salvo ligeros retoques, será aceptado por aquéllas a pesar de la tirantez de relaciones que se ha iniciado entre el Gobierno y una mayoría catalana del Parlamento, por no querer esta última ratificar la confianza que el Gobierno que las Cortes por unanimidad concedieron. El Estatuto no es la «Guerra Republicana»; es Cataluña entera, es todo el Pueblo que se levanta a reclamar por su derecho, que aspira a solucionar jurídicamente su pleito secular, en ninguna ocasión tan propicia como ésta para conseguirlo, ya que España va a reestructurarse sobre unas nuevas bases de prosperidad y de paz, y Cataluña quiere ser comprendida y atendida para poder colaborar cordialmente a la grandeza hispánica.

El Estatuto será, no lo dudamos, aprobado por las Cortes Constituyentes. Si no lo fuera, quedaría en pie el problema catalán, motivo de inquietud para España entera, con una virulencia que el apasionamiento de estos tiempos de transformación haría sumamente peligrosa. Pero este Gobierno, que ha resuelto problemas tan vidriosos como el militar y que necesita las manos libres para hacer frente a otros tan áridos como el económico y el social, que son hoy los mayores motivos de la zozobra en que ha de desenvolverse el nuevo régimen, no puede desentenderse de solucionar armónicamente el que afecta a la libertad de Cataluña, no sólo por tener empeñada en ello su palabra, sino porque con este problema planteado no se conseguiría la ansiada paz interior que ha de permitir una acertada reconstrucción del Estado español.

España vive actualmente un momento difícilísimo, del cual nos ocuparemos en otra ocasión. La interinidad en los de arriba provoca una intranquilidad en los de abajo, que pone en peligro la pacífica consolidación del nuevo orden de cosas. Los conflictos se han multiplicado en una forma asombrosa, pero es reconfortante ver como, en medio de un panorama tan sombrío, el pueblo catalán sabe sobreponerse a las angustias de una situación social erizada de dificultades, en una intensa crisis verdaderamente alarmante; y dejando de lado por un momento toda cuestión de orden material, acude unánimemente al referéndum en el que se debate el porvenir de su tierra para afirmar, con esa rotundidad ejemplar, su derecho a regir su propia vida orgánica y determinar su estructuración interior. —M. M. C.

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

8 Agosto de 1891

El cortante D. José Cortés Segura ha sido autorizado, accediendo el Ayuntamiento a su petición, para expender carne en su casa, sita en la calle de Batach, n.º 38, con arreglo a las condiciones expresadas en el informe correspondiente de la Comisión de Policía.

Hablase con insistencia entre los socios de la «Defensora Sollerense» de la necesidad de reparar algunas obras en el edificio propiedad de esta asociación, con el fin de que pueda haberse cómodamente en el mismo el Conserje de su familia. Según noticias, se someterá a votación el proyecto de esta mejora a la aprobación de la Junta General ordinaria que ha de celebrarse mañana, segundo domingo del corriente mes, conforme previene el Reglamento.

La culta diversión de tocar la música en la Plaza, amenizando el paseo en las veladas de los domingos del presente verano, ha sido, por lo que se ve, bien acogida por parte del vecindario. Son en gran número las personas que en aquella toman parte, y en especial la gente joven encuentra en el susodicho esparcimiento un agradable solaz. Débese a la iniciativa de unos pocos, que fueron alentados por los dueños de algunos establecimientos de bebidas y refrescos situados en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe, quienes contribuyen pecuniariamente a cubrir los gastos, y por el Ayuntamiento, que acordó facilitarles el petróleo necesario, como se lo habían solicitado.

COLABORACION

## LIBERTAD

El ideal de todo revolucionario es la conquista de la libertad. ¿Qué es la libertad? ¿La facultad de hacer cada cual lo que le venga en ganas? Esta libertad es la que desean algunos revolucionarios. Pero no la que nosotros debemos apetecer.

Ser libre es una cosa magnífica. ¿Por qué siendo una cosa tan grata la libertad y tan legítimo su disfrute se la regatea tanto a los pueblos? Algo debe haber que obstaculice el libre goce de la libertad cuando tanto se le restringue. Con el disfrute de la libertad ocurre algo parecido a lo que ocurre con la riqueza. Ser rico es cosa buena. Pero no basta ser rico para gozar la riqueza. Para disfrutar la riqueza hay que saber usar de ella. Hay ricos que son muchísimo más pobres que los que no disponen de una peseta. El valor de la riqueza no depende de la cantidad de dinero que tengamos a nuestra disposición, sino del gasto que tengamos para gastarlo. Un rico improvisado puede encontrar su ruina en la riqueza. Se han dado muchos casos de poseedores de billetes de lotería que se volvieron locos al recibir la noticia de que habían sido favorecidos con el premio gordo. Otros ricos repentizados se dieron desordenadamente a la juerga feneciendo a poco de ser ricos por prematuro agotamiento de las energías físicas. Carecían del hábito de divertirse y sucumbieron alegremente durante el aprendizaje de las diversiones. Sus organismos no estaban preparados para dejar de ser pobres. Cuando los cambiaron de ambiente les ocurrió lo que a los peces cuando los sacan del agua, que se les acaba rápidamente la vida entre brinco y coleteos.

Algo de lo apuntado respecto a la riqueza ocurre con la libertad. El español, en general, tiene un concepto demasiado libre de la libertad. Algunos tienen de ella nociones somerísimas, como de cosa fantástica. Agotados sus espíritus al cabo de largos años de opresión, casi han perdido la sensibilidad para el goce de la libertad. No saben estimarla como sereno deleite que regale y conforte sus vidas, sino como una crepitación de los instintos. En su artículo «Jardines» escribía Larra en el siglo pasado lo siguiente:

«¿Qué tiene esto de particular en un país en que le ha formado tal una larga sucesión de siglos en que se creía que el hombre vivía para hacer penitencia? ¿Qué después de tantos años de gobierno inquisitorial? Después de tan larga esclavitud es difícil saber ser libre.»

Los más moderados en el culto a la libertad se conforman con la libertad de pensar, como mínimo. Pensar—dicen—se puede pensar lo que espontánea y naturalmente venga al entendimiento. A lo que no hay derecho es a hacer todo lo que se piensa. El pensamiento inédito no ofende ni lastima a nadie. Con el hecho es con lo que lesionan intereses. ¡Libertad de pensar! Para tener libertad de pensar lo primero que hace falta es pensar. ¿Sabe pensar el pueblo? El pueblo sabe sentir mejor que pensar. Dejándole pensar—el pueblo, como tal pueblo, suele pensar en voz alta, casi a gritos—se le pone muchas

veces en el disparadero de las mayores enormidades. Hasta que ese pensamiento se discipline, la libertad que se le puede ofrecer será una libertad generosamente sofisticada, una libertad acondicionada a su capacitación espiritual. Una libertad de uso limitado, como el ajeno, que hay que rebajarlo con agua para que no perjudique la salud.

Libertad no es decir desvergüenzas, ni apedrear faroles, ni defecar en la vía pública porque se sienta la necesidad de tal cosa. La libertad de cada uno tiene su límite en la libertad de los demás. Al que nos molesta no le abofeteamos más que en casos extremos, inevitables, en uso del derecho de prescindir de lo que nos molesta. Nuestra libertad de agredirlo, cediendo a los impulsos de nuestro temperamento, está contenida en la libertad del que nos resulta antipático para corresponder a nuestra agresión con otra agresión. La vida sin estas limitaciones sería una cosa imposible. La libertad es un privilegio que no todos pueden merecerlo ni usarlo. La libertad degenera fácilmente en libertinaje, como este suele acabar muchas veces en represión. Cuando la violación de la libertad es escandalosa, la represión toma forma de dictadura—blanca, roja, amarilla o negra—por aquello de que los extremos se tocan. El pueblo tiene evidentemente derecho a ser libre como el ave lo tiene a volar tan pronto nace, aunque no pueda hasta que por su propio aliento pueda hacerlo. Para que el pueblo sea libre hay que comenzar por enseñarle antes a serlo. La mejor escuela de la libertad es la del respeto a todo.

ALBERTO CAMBA.

COLABORACIÓN

### PENSAMIENTOS

#### Del amor

El que no ama los pájaros ni admira las flores, difícilmente podrá amar con abnegación a mortal alguno.

#### El amor no distingue de colores

El amor no distingue de colores ni tiene nada que ver con el sentido común.

#### Amor y celos

El amor es un juego que llega a aburrir si no lo aderezamos un poco con la ridiculez de los celos.

#### Amistad verdadera

La amistad verdadera es el principio de todos los grandes beneficios que ha recibido la humanidad.

#### De los amigos

Lo difícil no es crearse amigos, sino saberlos escoger y conservarlos.

#### Cual si fuesen enemigos

El día que hayas hecho méritos para que tus amigos acudan a tí con agradecimiento, espera, no esto, sino verlos alejar cual si fuesen tus enemigos, porque la generalidad de los hombres son buenos mientras no tengan nada que agradecer a nadie.

MATEO CLADERA PALMER.

(Del libro pronto a aparecer *Filosofía del Pensamiento*).



## GLOSSARI

## VISIONS SIMPLISTES

Tots els pobles mancats de cultura política—i a Espanya és aquest un dels mals més estesos—el criteri d'una majoria, sovint transitòria, sol ésser considerat com el pensament i l'aspiració i el sentiment generals. Com si no fós tan sols possible l'existència d'altres opinions ni fossin exterioritzables altres expressions de la voluntat ciutadana.

Unes vegades són els afectes a la majoria dominant els que es pensen que no hi ha ningú llevat d'ells: «Aquí somos todos mauristas» digué en certa ocasió un baile sollerit a una personalitat visitant. Unes altres són els externs que, de fora estant, atribueixen a tot un poble el pensament d'una majoria accidental: «Catalunya és un poble intransigent» diu ara molta gent tant de Madrid com de Cuenca, i qui diu «de Cuenca» diu de qualsevol altra banda.

Es un mateix error de creure que a Rússia tots són bolxevics, que a Catalunya tothom és de l'Esquerra Catalana, que a Sóller en aquell temps tots éren mauristes.

A Rússia, segons estadístiques recents, els afiliats a les organitzacions comunis-

tes no arriben a un dos per cent de la població total. A Catalunya els simpatitzants amb l'orientació del Partit d'Esquerra són avui molt menys que no éren el dia de les eleccions generals. Per aquell temps, a Sóller, prou sabem que no tots éren mauristes.

Sols un veritable enrobustiment de la civilitat; sols una visió política dels afers d'interès col·lectiu pot infiltrar dins l'ànima del poble la consideració que mereix el pensament de les minories: dels que tenen la sort de no ésser «els més molts».

L'actual gregarisme de les masses no les deixa pensar que—per la mateixa raó que hagué d'ésser una minoria insignificant la que nedant contra corrent, dugué al món exterior les «grans» idees d'avui—si els règims que s'arriben a implantar tenen durada, això és degut a la força equilibradora dels nuclis d'oposició.

Si no hi hagués raons de major pes per rebutjar de ple la doctrina d'un Estat sobirà damunt la multitud d'individus reduïts—poc cà poc llà—a categoria de esclaus, hauria de bastar aquesta:

Que en els medis d'escassa cultura política molt fàcilment pot succeir que, enamorat de la sobirania, un al·lucinat—o un «riu», simplement—s'aixequi qualsevol dia i cridi: «L'Estat som jo!» I que els altres s'ho creguin.

JUST.

## COLABORACIÓN

## Las maravillas del Universo

Una de las características más patentes de los tiempos actuales, por lo que se refiere a la aprehensión de las verdades del mundo externo al través de la obra secular del pensamiento humano, es la dificultad de que ese vasto tesoro intelectual rinda el provecho merecido en las grandes masas, imposibilitadas de adquirir conocimientos previos siguiendo el proceso de las disciplinas con el método y demás reglas didácticas a ellas inherentes.

He aquí la razón, pues, de que el esfuerzo de tantos sabios, escritores y artistas de todos los tiempos y países no haya tenido ese otro aspecto activo y concreto que marcaría su conocimiento por parte de las sucesivas generaciones. Condensado, por lo general, en libros que encarnan el saber de las épocas, y adoleciendo éstos de los defectos que ahora vanse viendo palmariamente en cuanto a su poder difusor, imponíase una noble y perseverante tarea renovadora.

Por ello la apatencia del público lector de casi todos los países cultos muéstrase hoy día preferentemente hacia las obras divulgadoras de carácter enciclopédico, que ofrecen innumerables ventajas para ejercitar esa eficiente capacidad educativa y cultural por que tanto se propugna. Así vemos que, como consecuencia de ella, en España manifiéstase un notable incremento de tal clase de producciones, para las que se abre un luminoso porvenir.

Caracterízase este género didáctico por el fervoroso anhelo del máximo rendimiento ideológico, de lo que resulta que no sólo la propia labor intelectual del escritor tiene en ello decisiva importancia, sino igualmente, los detalles emanados de la parte gráfica y de la factura del volumen, que revisen tan poderoso valor complementario para hacer comprensible el texto. Confiada su redacción a los más notables especialistas de las respectivas ramas del saber, establécese esa colaboración conjunta de autores y editor, merced a la cual mejor lograr la plenitud deseada.

Entre las ediciones de esta clase que de poco tiempo a esta parte han visto o están viendo la luz en España, con destino a ser difundidas por toda el área de la raza y el idioma, destaca la monumental serie titulada *Las Maravillas del Universo*, que da a la estampa el culto y entusiasta editor barcelonés don Joaquín Gil, ya bien acreditado por numerosas y bellas ediciones de varia

indole. Trátase de una obra vasta y de altos vuelos, destinada a ofrecer a las masas lectoras una síntesis armónica, sumamente ponderada, de aspectos capitales del arte y la vida preféritos. Inicíase con los volúmenes *Maravillas del Pasado*, descripción literaria y gráfica de lo más interesante de la arqueología mundial, que pone al alcance de todos el tesoro monumental del planeta, y a ella seguirán otros derivados de la rotulación genérica.

Las *Maravillas del Pasado*, publicada por J. G. Guinón, en colaboración con arqueólogos, historiadores, profesores y publicistas especializados hispanoamericanos, es una obra que facilita por manera notabilísima el aprendizaje de la historia del pasado humano, estudiada en sus rasgos monumentales, o sea las antigüedades y descubrimientos arqueológicos de todo el mundo, comprendidos los de los tiempos primitivos hasta el siglo XV. Pero lo que en otras publicaciones similares suele resultar excesiva promiscuidad de datos, monotonía rigorista en varios aspectos, en cuanto al texto, y abigarrada profusión gráfica, en esta que nos ocupa tales elementos constituyen un todo de admirable armonía y cierta adecuación a los fines propuestos. El estilo sencillo, claro, preciso y comprensible, hace que el lector asimile el contenido verbal e ideológico con el mínimo esfuerzo, de lo que resulta esa tan ponderada capacidad didáctica de la obra, y, tanto sea para la juventud, a la cual instruye y deleita, como para las demás edades de la vida. Lejos de constituir una obra técnica más, *Maravillas del Pasado* significa un magno panorama divulgador, único hasta hoy día en castellano. «La estructura especial de la obra obedece a un plan predeterminado—dice el editor—. En ella se prescinde—deliberadamente—de seguir un orden cronológico o alfabético en la exposición de los diversos temas. Posiblemente después de la descripción de la Alhambra, la maravilla del solar hispano, hallaremos un artículo sobre Baalbek, la ciudad del Sol; a una magnífica descripción de los templos de la isla de Philae, sumergidos en el Nilo, sigue la relación del origen e historia de la Gran Muralla de China, la gigantesca barrera, dos veces milenaria, con sus tres mil kilómetros de longitud... Este es el ritmo que se sigue en esta publicación; una mezcla que a primera vista parece perjudicial para el

Mañana, domingo día 9 Agosto  
Gran Verbena en el Restaurant Marisó  
PUERTO DE SÓLLER

amenizada por la Orquestina The Black Cat

Para el próximo día 24 festividad de San Bartolomé

Gran Verbena en el Hotel Ferrocarril

conjunto, pero que, en definitiva, no hace sino acrecentar el interés de la obra y estimula constantemente la atención del lector, quien se interesa de tal manera en la lectura y contemplación de las fotografías, que a miles ilustran aquella, que difícilmente puede ya olvidarse de lo que con tanto placer contempló y leyó.

La riqueza de la parte gráfica es de un valor realmente superior a todo lo que hasta el presente se ha hecho en España en ediciones de esa clase. No sólo las maravillosas fotografías, escogidas entre los mejores archivos de todo el mundo, que se reproducen con una plenitud de detalle ejemplar, sino los dibujos y documentos antiquísimos, prestan al libro poderoso incentivo de valor original. A más de este material gráfico entre el texto, fuera de él aparecen numerosas láminas en colores, que por su tamaño y policromía muestran una visión exactísima de los asuntos en ellas reproducidos, principal-

mente las de tamaño doble de página que aparecen así por virtud de su excepcional valor artístico e histórico, pie de cada grabado figura un epígrafe explicativo que, dentro de su concisión abarca todas las sugerencias que visión gráfica despierta.

Para España y, en general, los países donde se articula el castellano, *Maravillas del Pasado* viene a satisfacer necesidades notablemente sentidas: exaltación de nuestro tesoro monumental, que en la obra alcanza parte principal, en consonancia con su relieve significado, y la divulgación del resto de los países, poco conocido de los españoles. Magno esfuerzo el que presentan sus mil doscientas páginas en rico papel, con ciento veinte grandes láminas y tricomas fuera de texto mil quinientas fotografías. Aparecen fascículos semanales que, en número de una cuarentena, formarán tres bellos volúmenes encuadernados a todo lujo.

ANGEL DOTOR.

## COLABORACION

## CRÓNICAS DE MADRID

## TEMAS DE VERANO

El «sinsombrerismo», la expresión feliz de Heliófilo, sigue entronizado por sus cada vez más numerosos partidarios. En el predominio actual, en todos los sentidos, de las fórmulas simplistas, habituarse a ir con la testa destocada es un avance hacia la simplificación de la indumentaria masculina, la cual, si ha de ir de acuerdo con el ritmo del presente, forzosamente habrá de sufrir notables modificaciones, como, por ejemplo, esos propuestos en las fiestas de verano que la Liga para la reforma del traje masculino acaba de celebrar en Londres.

El primer síntoma fué la novedad de ir con la cabeza descubierta por ahí, con escándalo de los espíritus conservadores. Si bien la moda tuvo sus detractores, en cambio fué saludada con júbilo por la juventud. Se arguyeron muchas razones: comodidad, higiene, estética, economía... Esta última era una de las que más fuerza parecía afeorar, aunque llevara en sí la ruina de una industria próspera. Mas hoy nos quedamos un poco perplejos al ver que mientras se arruinan los fabricantes de sombreros, los peluqueros hacen su agosto. Ya no hay razones económicas, sino al revés. Todos los jóvenes presentan hoy igual testa, como antaño, en los tiempos galantes y fastuosos, los petimetres ofrecían idénticas pelucas. No se sabe por qué, aunque todo el mundo lo sospecha, si no todos los jóvenes, por lo menos en su mayoría, obediendo a la consigna de la moda, pasean sus cabezas de hermosos cabellos ondulados. Más vale una cabeza bien hecha que bien llena, dijo Montaigne. Buen consejo para la muchacha actual, que se complace en seguir el principio pedagógico de este fino espíritu humanista del Renacimiento francés, hasta el punto de hacer de la «Permanente» un culto exagerado.

Pero, y volviendo al principio de esta crónica, ¿dónde vamos?, se interrogó compungido el otro día un viejo cronista de sociedad. Si el «sinsombrerismo» como no pedía por menos de sucederle, ha sido bien recibido por todo el mundo, y puestos ya en el plan de ir simplificando la indumentaria, en efecto ¿dónde vamos a parar? ¿Al desnudismo? Ciertamente no era el temor a esta forma radical de simplificar la indumentaria del ser humano lo que alarmaba al prestigioso periodista, sino la alarma causada por una invasión de «sinchaquetismo», que en estos meses caliginosos de la villa madrileña va resultando éste un hábito muy cómodo aunque en plena Puerta del Sol.

En un ambiente asfixiante, sudando a chorros, cuando se siente reblandecerse el asfalto de la rúa al fuego de los rayos solares, que aquí sí caen todo caer, la chaqueta constituye realmente una tortura, y así la gente, ella bajo el brazo y dando de lado los ramientos, se va donde sea y entra donde tiene que entrar sin preocuparse de gran cosa por ello. Así es hoy esa invasión de «sinchaquetismo»: en las salas de espectáculos, en cafés, en lugares donde el mismo año pasado presentamos más de un incidente, alguno de ellos incluso con intervención de guardias, por pretender meterse en camisas de postín en mangas de camisa.

Los viejos protestan de la falta de consideración que ello supone, alegando que es un signo de la relajación de costumbres. Sin embargo, las jóvenes generaciones ahí van, buscando un sentido más lógico y más razonable, los hábitos de la vida que antaño, con inflexibilidad y su intransigencia, otros abuelos hacían mucho menos soportable.

F. FERRARI BILLOCH.



ECOS REGIONALES

Crónica Balear

En la «Gaceta» del 31 del pasado mes apareció una extensa relación de escuelas...

En la relación que se cita han correspondido a Baleares las siguientes:

Alaró.—Niños, se crea una graduada de tres grados a base de la unitaria existente. Una sección será de párvulos.

Alaró.—Niñas, se crea una graduada de tres grados a base de la unitaria existente. Una sección será de párvulos.

Alaró.—Niños, se crea una graduada de tres grados a base de las dos unitarias que existen. Una sección de párvulos.

Alaró.—Niños, se crea una graduada de tres grados a base de la unitaria existente. Una sección de párvulos.

Alaró.—Niñas, se crea una graduada de tres grados a base de la unitaria n.º 2.

Alaró.—Se amplían en dos secciones la graduada aneja a la Normal de Maestros.

Alaró.—Se amplía en dos secciones la graduada aneja a la Normal de Maestras.

Alaró.—Niños, Levante. Se amplía en dos secciones.

Alaró.—Niñas, Levante. Se amplía en dos secciones de párvulos.

Alaró.—Sta. Catalina, se crea una de cuatro grados a base de la unitaria. Una sección de párvulos.

Alaró.—Niñas, (Sta. Catalina). Una de cuatro grados a base de la unitaria existente. Una sección de párvulos.

Alaró.—Se crea una de cuatro grados a base de la unitaria existente. Una sección de párvulos.

Alaró.—Además, el señor Gobernador advierte, además, el señor Gobernador...

Alaró.—Hace el señor Gobernador presente a los Ayuntamientos interesados (y en ello hace...

Alaró.—Sabiendo llegado a noticia del Gobernador civil, momentos antes de embarcarse...

Alaró.—Se presentó el sábado por la noche en el Museo Balear el cuadro flamenco...

Alaró.—Como en años anteriores, la Excm. Diputación organiza sus Colonias Escolares...

Alaró.—Cada de su dirección el Museo Pedagógico...

Alaró.—La primera Colonia de niños salió el día...

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

Alaró.—

casas que cede para este efecto, desde hace años, el propietario de las cuevas del Drach D. Juan Servera.

La forma 28 niños de Palma, Inca, Manacor, Mahón y Felanitx; van dirigidos por D. Lorenzo Durán, a quien auxilian D. Pedro Anll y D. Pedro Deyá.

En el salón de actos del Ayuntamiento de Manacor fueron recibidos por la Corporación municipal, con su Alcalde, Sr. Amer, procediéndose a las mediciones antropométricas, siendo luego obsequiados los pequeños con un refresco.

La segunda Colonia salió el día 29 y vino al puerto de Sóller, conforme dijimos ya en la «Crónica Local» de nuestro número anterior.

La colonia de niñas se organiza para mediados de Agosto.

Aparte de las subvenciones de la Diputación y del Estado y de los Ayuntamientos citados, han remitido donativos las siguientes entidades:

Caja de Ahorros y Monte de Piedad, 500 pesetas.

Caja de Pensiones para la Vejez, 500 id.

Fomento Agrícola de Mallorca, 100 id.

Entre los obreros del sindicato de transportes pertenecientes a la Confederación Nacional del Trabajo, y los del sindicato de tracción, pertenecientes a la Unión General de Trabajadores, han surgido divergencias, por motivos de delimitación del trabajo.

Los primeros pretenden que los obreros cargadores y descargadores de carros y camiones en el muelle, que hasta hoy han venido siendo considerados pertenecientes al sindicato de tracción, pasen a depender al sindicato de transportes y, por lo tanto, pertenecientes al Sindicato Unico.

Los obreros del gremio de carreteros dicen que deben pertenecer a su sindicato los obreros que les ayudan en su trabajo, defendiendo su punto de vista indicando que las funciones del gremio de transportes quedan cumplidas al haber apilado en el muelle las mercancías descargadas.

Los almaceneros, de quienes dependen la mayoría de los carreteros, se han mostrado conformes con la manera de ver el asunto por el gremio de tracción.

Los patronos navieros se han inhibido del asunto.

En cumplimiento de lo acordado por la Comisión Gestora de esta Diputación provincial en sesión celebrada el día 28 del corriente, se abre público concurso para la provisión, entre estudiantes pobres, de dos becas dotadas con la pensión de 1.000 pesetas para cursar en una Escuela Oficial de Náutica las enseñanzas como alumnos oficiales o no oficiales, a elección de los concursantes, necesarias para obtener el certificado oficial de alumno de Náutica o alumno de Máquinas; de otras dos becas dotadas con 900 pesetas para cursar los estudios de Bachillerato o la carrera del Magisterio en la Escuela Normal Superior de Maestras de esta provincia.

A iniciativa del señor Alcalde, tuvo lugar en el despacho de la Alcaldía, el miércoles al mediodía, una reunión de Directores de entidades económicas. Asistieron los Direc-

tores del Fomento Agrícola, del Crédito Balear, del Banco Hispano Americano, de la Banca March, del Banco de Barcelona y de la Caja de Ahorros.

El objeto de la reunión era para cambiar impresiones sobre la aportación de dichas entidades al empréstito para llevar a la práctica el proyecto de canalización de las aguas en el Ensanche de Levante.

Los reunidos, si bien no pudieron contestar definitivamente, manifestaron que comunicarian a sus respectivas Juntas los propósitos del Ayuntamiento, mostrándose decididos a cooperar en tan beneficioso proyecto.

Próximamente volverán a reunirse para ponerse de acuerdo.

No habiéndose utilizado los beneficios de la pensión de 1.500 pesetas para cursar los estudios de canto, acordó la Comisión Gestora de la Diputación Provincial declararla caducada y anunciar su provisión mediante oposiciones que se anunciarán en el «Boletín Oficial».

También, en vista de los brillantes resultados obtenidos por los becarios de la Diputación en sus recientes exámenes, se acordó prorrogar para el próximo curso académico los beneficios de algunas becas, y conceder 100 pesetas en concepto de auxilio para sostenimiento de la Colonia que organiza la escuela nocturna gratuita del Sindicato «Defensa de las Obreras».

Deyá

Este pintoresco pueblo continúa siendo frecuentado por numerosos turistas y de las clases más variadas.

Con muy buen acierto un propietario ha convertido casi toda una manzana de casas en habitaciones convenientemente amuebladas y con algún confort moderno, que han sido totalmente alquiladas por extranjeros; dicha necesaria mejora parece que tendrá imitadores dado el éxito obtenido. En el predio Son Canals se ha urbanizado una extensión de terreno en donde construyen varias casas algunos extranjeros.

Es una lástima que alguien del país no se decida para instalar un local para subsistencias, sobre todo en el ramo de panadería, que seguramente tendría mucha aceptación para que los extranjeros y veraneantes pudieran tener a mano nuestras acreditadas pastas para los almuerzos; así y todo la mayoría están encantados de la vida.

El elemento joven hace todo lo que puede para organizar alguna Verbena, que a pesar no ser lo más apropiado para este lugar, pasan el rato lo más ameno posible.

Son muchos los forasteros que encuentran a faltar el servicio diario directo que organizó el año pasado D. Juan Marroig (Jelat), podría hacerse algo para que se estableciera este servicio tan necesario para los turistas.

A pesar del tiempo seco que reina no se hace apetecer la lluvia, por temor a que malogre la cosecha de aceituna, aunque este año no es de las más abundantes.

Mahón

Selecta concurrencia asistió el penúltimo jueves a la verbena en honor del Comandante y Oficiales del transporte «Almirante Lobo» que correspondieron a la invitación.

Los del yate francés «Lavencro» fueron también invitados, haciendo acto de presencia.

Muchas señoritas lucieron mantones de Manila.

Se balló hasta primera hora de la madrugada a los acordes del renombrado «Concert Jazz» dirigido por el inteligente violinista nuestro amigo D. Evaristo Cardona.

Fué una velada sumamente agradable.

Para la mañana del viernes anterior, a las once, tenían anunciada su salida los submarinos «C-1» y «C-2» que, en virtud de órdenes superiores, marchan a Cartagena.

Parece ser que la movillización de estos buques obedece a tener que trasladarse juntamente con otros de la escuadra española a San Sebastián con motivo de las fiestas del pacto que el Gobierno provisional proyecta celebrar en la capital donostiarra.

Continúan pescando en aguas de esta costa los pescadores japoneses que ejercen su industria valléndose de un arpón con el que se sumergen persiguiendo a los peces en el fondo hasta cazarlos.

Todos los días consiguen los pescadores japoneses buenos resultados. Días pasados llevaron al mercado unas diez arrobas de pescado de excelente calidad.

Los referidos pescadores no realizan exhibiciones de su para nosotros extraña manera de pescar, pero obtienen buenos resultados, poniendo a la venta el fruto de su trabajo.

Dicen de Ciudadela que desde hace ya mucho tiempo se está acentuando en aquella localidad una fuerte crisis en la principal y casi única industria de calzado. Atribúyese en parte a las anormales circunstancias que atraviesa actualmente nuestro país y a los diferentes trastornos sociales que se están desarrollando, lo que redundará en escasez de demandas y de ventas.

El Ayuntamiento tiene acordado ya un empréstito de cincuenta mil pesetas al efecto de procurar amenguar, en lo posible, la carestía que tal crisis produce en la clase obrera siempre tan necesitada, invirtiendo la mentada cantidad en obras de urbanización.

Ibiza

Uno de estos días se constituirá en esta ciudad la sociedad de oficiales carpinteros, los cuales recibieron ya el reglamento aprobado por el Gobernador civil.

En las Salinas se ha formado una sociedad de trabajadores que llevará el nombre de «Sociedad Obrera Unión Salinera».

Según nos dicen, también en San Antonio tratan de formar una sociedad los obreros empleados en determinadas obras públicas siendo el principal objeto de la sindicación el pedir aumento de jornal y ocho horas de trabajo.

La próxima semana empezarán de firme los trabajos para la extracción de la sal.

Se cree que este año habrá en nuestras Salinas una cosecha de unas 80.000 toneladas aproximadamente.

En Formentera también se presenta una buena cosecha.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION
DATILES-BANANAS
JACQUES VICENS
15, Rue des Trois Mages
Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»
IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria en primera convocatoria para el día 5 de Agosto de 1931

*Comentario de una sesión que no se celebra.*

La actitud de intransigente impugnación en que la minoría izquierdista parecía colocada respecto a la actuación de las restantes minorías, ha dado ya, y más pronto de lo que suponíamos, su primer fruto. El miércoles no pudo celebrarse la sesión por falta de número, pues habían dejado de concurrir los concejales republicanos del Centro y de la Derecha, como protesta contra una actuación que juzgan excesivamente personalista y absorbente.

No sabemos si se trata de una retirada definitiva o solamente temporal. Desconocemos los móviles de los directores de las dos importantes fracciones políticas de nuestro Ayuntamiento, que guardan sobre este particular una discreta reserva. Únicamente nos interesa el hecho por lo que tiene de sintomático y porque demuestra cómo aquellos buenos deseos de concordia se esfuman en la nada.

En vez de dar pábulo a largas y enojosas discusiones en el seno del Ayuntamiento que hay ya quien las presencia como a un espectáculo habitual, las minorías optan por no concurrir a la sesión, con lo que impedirán la excesiva repetición de las roturas que en cada una de ellas se producen y el hecho de que unos concejales se erijan en jueces de los otros. Con su retirada, más o menos duradera, la responsabilidad del gobierno del pueblo recaerá exclusivamente sobre la minoría republicana-federal y sus aliados los socialistas, quienes podrán desarrollar más ampliamente su política si es que resulta posible gobernar sin oposición.

No hemos de hacer otro comentario a este hecho insólito en las costumbres municipales, limitándonos a expresar cuán lamentable es sucedan estas cosas que vienen a confirmar la impresión que reflejábamos en este mismo periódico hace tan sólo ocho días. Insistentemente hemos expuesto nuestro criterio de que se dejaran aparte rencillas políticas y antipatías personales sólo comprensibles—no disculpables—en período electoral, pero que una vez constituido el Ayuntamiento resultan ya del todo impropiedades. Ahora el único objetivo de los concejales ha de ser efectuar una buena administración de los intereses que se les han confiado; el de la minoría que gobierna, superar la actuación de los que la han precedido en la dirección del Municipio. Lo demás son ganas de crear una situación tirante entre quienes comparten la representación colectiva, de la que sólo pueden esperarse actitudes como la que comentamos de la que el pueblo será, en definitiva, el único perjudicado.

Quisiéramos se impusiera en todos los partidos la reflexión y se depusiera por ambas partes una conducta que conceptuamos equivocada, por cuanto son estos graves momentos por qué pasa el país más adecuados para construir, a fin de consolidar el nuevo régimen, que para sembrar discordias que aumenten el número y excesivo de conflictos existentes en la hora presente que quieren oponerse a aquella consolidación. Quisiéramos ver una rectificación de criterio por parte de todos: ni oposición sistemática de unos, ya que no es posible la convivencia en una atmósfera de resquemores y celos, ni retirada de los otros ya que la presencia de todos es indispensable en el Consistorio para establecer el equilibrio que requiere una buena administración. Cuando no sea posible una inteligencia cordial entre todos ellos, adopten, cuando menos, una actitud de mutuo respeto. No es precisa ni conveniente la unanimidad. Cabe perfectamente la disparidad de criterios sobre cualquier asunto. Lo que hay que evitar es que a cuantas cuestiones se suscitan se las revista de carácter político y se las envenene con el deliberado propósito de fastidiarse unos a otros.

### Los asistentes

Constituyéronse en la Sala Capitular de la Casa Consistorial el señor Alcalde accidental D. Miguel Arbona Colom y los

señores concejales D. Juan Casanovas Escalas, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Buenaventura Mayol Puig y D. Pedro Coll Bauzá. No habiéndose reunido número suficiente para celebrar sesión, dispuso el señor Alcalde accidental se convocara de nuevo para dos días después con arreglo a lo que dispone la Ley Municipal.

Sesión ordinaria de la presente semana, celebrada el día 7 de Agosto de 1931.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A la Colonia Escolar Provincial 150 ptas. por la subvención acordada concederle por la asistencia a la misma de dos niños y una niña de esta ciudad. A D. Rafael Forteza Forteza, 85'25 ptas. por los materiales de su tienda de droguería servidos durante los meses de Febrero, Marzo, Abril y Junio últimos, para diversos servicios municipales. A doña Francisca Casanovas, 184'75 ptas. por 215 litros de gasolina y 12 de aceite marca «Oil» suministrado, desde el día 15 de Julio último hasta el 5 del mes actual, para el autocuba destinado al servicio de riego. A don Juan Enseñat Bisbal, 101'15 ptas. por habas y avena servido, durante el mes de Julio último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A don Bartolomé Pastor, 6'90 ptas. por varios artículos de su tienda adquiridos para el acto de clasificación y revisión de soldados verificado en Febrero último. A los señores Rullán y Mayol, S. en C., 62 pesetas importe de 31 metros de dril novedad suministrado para la confección de los trajes para los guardias municipales diurnos y para el Conserje de la Casa Consistorial. A D. Miguel Seguí, 183'65 ptas. por 53 sacos de cemento y otros materiales suministrados, durante el mes de Julio último, para diferentes obras realizadas por la brigada municipal. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 563'30 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 27 de Julio al 2 de Agosto, en diversas obras realizadas por administración. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 23'25 ptas. por las estancias causadas, durante el mes de Julio último, en el Reformatorio-Escuela de Nazareth, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. José Morell Casanovas, 155'40 ptas. por los jornales invertidos, durante el mes de Julio último, en las obras de reforma de la plaza de la Constitución. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 146'90 pesetas para alfalfa y algarrobas suministrado, durante el pasado mes de Julio, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 70'20 pesetas por paja y cebada servida, durante el mismo mes, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. A D. Bartolomé Enseñat, 198'65 ptas. por varios trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento durante el mes de Julio último. A don Ramón Rullán Frau 81'15 ptas. por 135 litros de gasolina para el auto-camión destinado al servicio de riego.

#### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D.<sup>a</sup> María Pastor Arbona para reparar el portal de entrada de la casa n.º 3 de la calle de Cristóbal Píza, reparar el empedrado de la entrada, enlucir las paredes de la misma y enlucir y enlucir una habitación del primer piso.

A D. Juan Marqués Arbona, para realizar las obras necesarias al objeto de convertir en escaparate una ventana existente en la fachada de la casa n.º 17 de la calle de San Bartolomé.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Miguel Soler Gamundí, para abrir un pozo en la casa n.º 23 de la calle de la Luna.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Martín Morell, para construir dos columnas para sostenimiento de unas barreras de hierro sobre el muro

de cierre de la finca denominada *Ca'n Frontera*, lindante con el camino de *Las Fontanelas*, y construir un trozo de camino dentro de la expresada finca que conduzca a la casa en construcción que existe en el interior de la misma.

*A informe del señor Ingeniero encargado de la carretera.*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Miguel Moyá Bestard en representación de D. Nicolás Morell en súplica de autorización para enlucir los bajos de la entrada de la casa n.º 164 de la calle del Mar y hacer las obras necesarias para quitar las humedades procedentes de la cubierta de la segunda vertiente de dicha casa.

Otra presentada por D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. José Ferrer Oliver, propietario de la casa n.º 54 de la calle de Isabel II interesando permiso para verificar las obras necesarias al objeto de construir el tejado nuevo y arreglar una escalera del interior de la expresada finca.

Otra suscrita por D. Guillermo Puigrós Iglesias en solicitud de permiso para colocar un letrero anunciador del Hotel «Costa Brava» en un poste enclavado en el hectómetro 1 del kilómetro 36 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

#### A informe de la Comisión de Obras

Leyéronse las correspondientes instancias y se resolvió pasaran a informe de la Comisión de Obras las siguientes:

Una promovida por D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. José Calafell Castañer, en súplica de permiso para construir unos sótanos en la casa n.º 8 de la calle de la Luna, modificar la fachada de la referida casa, construir un escaparate y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma casa a la alcantarilla pública.

Otra de D. Pedro L. Serra Cañellas para modificar la cubierta o tejado de un edificio-cochera de su propiedad, sito en la calle de Palou, en el sentido de darle la vertiente al patio o jardín de la finca en vez de a la calle como está en la actualidad, reparar el pavimento de la indicada construcción y construir en ella unos depósitos de sillería (graners).

(Al dar cuenta de dicha instancia salió del Salón de Sesiones el concejal Sr. Serra).

Otra de D. José Morell Casanovas como encargado de D. Juan Pons en súplica de permiso para colocar una piedra y reparar varios desperfectos de la fachada de la casa n.º 6 de la calle de San Jaime.

#### Un permiso concedido

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero-Director de Obras del Puerto, se acordó conceder permiso a don Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Valls para enlucir el zaguán de la casa n.º 16 de la calle de la Marina de la barriada del Puerto.

#### Ingreso

Se aprobó la liquidación presentada por la sociedad «El Gas» de las cantidades cobradas por el arbitrio municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al segundo trimestre de este año, la cual asciende a la suma de 1.172'50 pesetas, y se acordó ingresar dicha suma en la Caja municipal.

#### Un proyecto

Dióse cuenta de los acuerdos tomados y del correspondiente proyecto confeccionado para la construcción de un edificio para Escuela Graduada en esta ciudad, y después de interesar al señor Casanovas algunos datos referentes al coste de las obras proyectadas y de la forma con que fué cedido el edificio del ex-Convento de Franciscanos, por unanimidad se acordó dejar el asunto sobre la mesa para su estudio.

#### El proyecto de alcantarillado

Se dió cuenta de una carta remitida por el señor Ingeniero D. Juan Frontera, mediante la que manifiesta que el Ingeniero D. Antonio Dicenta Vera podría encargarse de confeccionar el proyecto de alcantarillado de esta ciudad.

Al quedar enterada la Corporación de dicha carta el señor Serra dijo que cree

que lo más conveniente es que dicho proyecto pase a Sóller y se ponga de acuerdo con el Ayuntamiento respecto a la forma que debe desarrollarse el proyecto, pues conveniente fijar los detalles del mismo. El señor Coll expresó su opinión de que la Corporación conozca el coste aproximado de la confección del proyecto antes de empezar el trabajo, no sea que luego el Ayuntamiento se encuentre que vale más de lo que se haya presupuestado o peor do gastar.

La Corporación oídas las manifestaciones de los señores Serra y Coll por unanimidad acordó interesar la venida del señor Dicenta a esta ciudad a fin de ponerse de acuerdo con respecto a la labor a realizar y conocer aproximadamente el coste del proyecto de referencia.

#### Recaudación del mes de Julio

Se aprobaron las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración municipal de Arbitrios, durante el mes de Julio último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 7.173'77 y 2.894'62 ptas., cuyas cantidades se acordó ingresar en la Caja municipal.

#### Una proposición

Dióse cuenta de una proposición del Concejal D. Pedro Rullán Pastor, que es así:

«El Concejal que suscribe propone al Ayuntamiento acuerde: Que por la Comisión respectiva se efectúen los estudios adecuados para dar con una fuente de arbitrios que gravando toda clase de espaldas públicas sea suficiente para cubrir y dejar en suspenso la forma que actualmente se emplea para recaudar de la propiedad pública fondos con destino al sostenimiento de la Casa-Hospicio de esta ciudad.»

La Corporación, enterada, acordó pasar por la Comisión de Hacienda se este asunto.

#### Una plaza de pedregales

Se pasó a tratar de la conveniencia de solicitar la creación de una plaza de pedregales para repartir la correspondencia en el trarradio, y se acordó solicitar del Ayuntamiento de Comunicaciones la creación de una plaza.

#### Proyecto de bancos

Dióse cuenta del diseño confeccionado por el Vigilante municipal de obras para la construcción de unos bancos de madera para el público que asiste a las sesiones, los cuales deberían colocarse en la Sala Consistorial, y la Corporación acordó averiguar el coste de dichos bancos para después los que deben encargarse.

#### Reparación de un camino

Seguidamente se pasó a tratar de la conveniencia de arreglar el camino denominado del *Barranch*.

El señor Rullán dijo que precisa arreglar el mencionado camino porque desde muchos años no se ha hecho en él reparación alguna y se encuentra en mal estado.

El señor Serra opinó que debía precisarse la cantidad a gastar en la reparación porque conviene realizar otras mejoras necesarias atender a todo.

El Ayuntamiento acordó reparar el citado camino, invirtiendo en las obras la cantidad de 500 pesetas.

Se acordó reintegrar a la Caja del Municipio la cantidad de 250 ptas. del nativo hecho para la construcción del monumento a la Reina D.<sup>a</sup> María Cristina el cual no se hizo efectivo oportunamente por no haberlo reclamado la Comisión, se nombró en esta ciudad para recaudar fondos al indicado objeto.

#### Padrón de arbitrios

Dióse cuenta del Padrón del arbitrio municipal impuesto sobre solares sin edificar correspondiente al presente año, y se acordó exponerlo al público, a efectos de reclamación, por término de quince días.

#### Traspaso de una sepultura

Vista la instancia promovida por Antonio Rullán Ferrer, mediante la que solicita sea traspasado a su favor el nicho a perpetuar la sepultura n.º 10 del Cementerio de esta ciudad, registrada actualmente a nombre de D.<sup>a</sup> Teresa Llinás, por haberla adquirido de



# Foot-Ball

Sóller 2  
Sineu 0

Puede decirse que domingo pasado fué el peor partido de la temporada ya que el Sóller jugó apático y sin ninguna cohesión. Creemos que la causa fué el no actuar Maten a la delantera, ya que careció en todo momento de eficacia ya que Suau actuaba aun lesionado y los demás...

Con veinte minutos de retraso para no perder la costumbre, y a los órdenes de nuestro árbitro colegiado el Sr. Fontanet se alinearon los equipos.

Sóller: Galmés—Tomás, Reus—Castañer, Rosselló, Darder—Adrover, Mas, Serra, Suau y Arcas.

Sineu: Soler II—Rotger, Torrelló—Ferrer, Sancho, Ferriol—Gayá, Soler I, Matas, Dalmau y Frau.

Empezó el partido con juego alterno pero poco peligroso, las arrancadas se sucedían, pero sin emoción.

Nada pasaba para quitar el tedio a los espectadores, parecía un partido de equipos noveles.

Hasta los quince minutos de juego el partido transcurrió sin pena ni gloria, después se animó un poco.

El Sóller empezó a jugar mejor, sobre todo la línea media, y la delantera tuvo unos destellos de luz propia que aunque fugaces le permitieron marcar dos goals.

El primero de ellos fué un centro chut de Adrover que se coló en el marco sin oposición, y el segundo un fuerte chut de Suau que rozó el lateral.

Y paremos de contar. Llegó el descanso. Vino la segunda parte, se acabó el partido y nada, gritos, corridas, chuts de cuatro pasos a kick, pifiadas y... aburrimiento.

El público cansado de gritar a los jugadores la tomó con el árbitro... y llegó el final.

Se distinguió del Sóller, Darder, Adrover, Reus, Castañer y Rosselló. Tomas costó mucho juego pero no se lució en los despejes.

Del Sineu, el portero y el interior izquierda. Hemos de hacer constar que ha sido uno de los equipos que más buena impresión ha dejado por su nobleza y acatamiento a las disposiciones del árbitro.

Este como siempre.

## Para mañana

Mañana según informes pasará a jugar en el Camp d'En Mayol el primer equipo del España campeón de nuestra categoría y equipo de los que siempre dejan satisfecha a la afición.

El Sóller se alineará sin variaciones.

Auguramos un feliz éxito.

LINSMAN.

# De Teatros

## TEATRO VICTORIA

El asunto que sirve de médula y nervio dramático a *Icaros*,—la hermosa producción «Metro-Goldwyn Mayer» que fué estrenada en este local en las funciones de la anterior semana—está perfectamente acoplado al ritmo del siglo. El interés y emotividad de su fábula, bien desarrollada, ama la verosimilitud de la acción con una parte que podríamos llamar documental; aquélla en que se muestra la vida de los alumnos de la escuela militar de aviación con todos los detalles de su rudo y arriesgado aprendizaje, dando lugar a las más preciosas escenas de aviación, como el hidro caído en la inmensidad del Océano, y las maniobras de las escuadrillas aéreas militares; difícilmente podrían superarse en ritmo y belleza las magníficas perspectivas y combinaciones del enjambre de alados aparatos, prestando hermosos primeros términos admirablemente captados.

El interés de la película se concentra y parte siempre de la rivalidad amorosa entre dos compañeros de aviación que han puesto su cariño en la misma mujer, «Anita», encarnada por la deliciosa Anita Page.

La interpretación, admirable en conjunto, se sustituye en las tres figuras principales: Ramón Novarro, el idolo de las muchachitas, es el artista admirable de siempre, Anita Page, podríamos decir que es la poesía de este film, y Ralph Graves realiza en él su mejor creación.

*Icaros* tuvo un éxito franco el día de su estreno, subrayado y acrecentado en la función del domingo.

*Gente de circo*, regocijante cinta interpretada por los excelentes cómicos Karl

Dane y George K. Arthur, cuajada de hilarantes situaciones y trucos de bonísima ley, obtuvo un éxito de risa, formando con la anterior producción un buen programa que satisfizo a los numerosos espectadores.

Se celebró en la noche del miércoles la función que era costumbre tuviera lugar los jueves, y así se nos informa se hará en lo sucesivo, a petición de numerosos aficionados.

En dicho día fueron proyectadas dos cintas de la «Universal»: *La última jugada*, por el notable actor danés Jean Hersholt, la joven y bella actriz June Marlowe y el galán Ralph Graves, y *Entre dos mujeres*, emocionante drama del que son protagonistas Pauline Starke, Norman Kerry y Marion Nixon, bordando los tres el estado de alma de sus respectivos personajes.

Para proyectarse esta noche se ha anunciado la super-comedia americana *¡Hay que ser insinuantes!* (Lecciones de amor para el bello sexo), creación de la gentilísima Patsy Ruth Miller.

El tema no puede ser más sugestivo y revelador de la estrategia femenina sorprendida en las lecciones de fascinante insinuación que han de resultar irresistibles para el sexo masculino, dadas por una inquieta, perspicaz y bonita muchacha mecánografa a su compañera de trabajo en los despachos de una casa comercial.

También figura en programa la deliciosa comedia *La trampa amorosa*, en la que, además de la exquisita Laura La Plante, que hace en ella una interpretación muy sugestiva, aparece en cordial colaboración el apuesto galán Neil Hamilton.

Forman ambas cintas un jocoso programa que hará pasar un agradabilísimo rato a cuantos acudan a este local en las funciones de hoy y mañana.

## CINE NUEVO

En las funciones del sábado y domingo últimos en este local fué proyectado, según anunciamos, la película sonora y hablada en español, *Camino del infierno* perteneciente a la producción de la casa «Fox», interpretada por J. Torera y María Alba.

Esta película fué proyectada de nuevo el jueves, de complemento del programa de ese día. De base de programa fué exhibido el film «Paramount», cantado y hablado en inglés, *Amor entre millonarios*, interpretado por Clara Bow.

Para mañana hase anunciado otro estreno en español: lo forma la cinta de la «Paramount *El cuerpo del delito*, cuya representación corre a cargo de Antonio Moreno, Ramón Pereda y María Alba.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 1 al 7 de Agosto de 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reinohe Marok
Sábado,	00'00	00'00	00'00	000'00	0'00
Lunes	43'40	53'80	11'05	000'00	0'00
Martes	43'55	53'95	11'09	000'00	0'00
Miércol.	44'45	54'90	11'33	157'65	2'68
Jueves,	45'65	56'50	11'64	162'30	2'76
Viernes,	45'95	56'90	11'75	000'00	0'00

## CRISOL

Periódico trisemanal

fundado por los escritores disidentes de «El Sol»

Precio del ejemplar: 20 céntimos. Se vende en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17 Sóller.

## AHORA

Diario ilustrado

Se vende al precio de 0'10 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

otro, que bien pudiera ser la pared Oeste del palco construido para tocar la banda de música.

c).—Que las Comisiones de Abastos y Obras, con los asesoramientos que crean pertinentes, estudien estas obras y reformas, presentando en una de las próximas Sesiones el plano y presupuesto correspondientes.

Ha movido a los firmantes el presentar esta proposición con carácter de urgente, la suma necesidad que hay de tener resuelto este problema antes de las próximas lluvias, a ser posible, ya que la reforma que se está realizando en la plaza de la Constitución en su parte Este, la imposibilita para continuar prestando el servicio de plaza de abastos, a que estaba destinada anteriormente.

Sóller cinco de Agosto de mil novecientos treinta y uno.—*Bartolomé Mayol, Eugenio Lozada, J. Serra Pastor, Pedro Rullán, Bartolomé Mayol, Miguel Arbona, Pedro Coll, Juan Casanovas.*

La transcrita instancia fué aceptada en todas sus partes y por unanimidad.

### Una protesta

El señor Rullán interesó que fuese leída una protesta que presentaron 59 vecinos por la construcción del palco para la música fundada en que el emplazamiento y la altura entorpecen la vista siendo un perjuicio para las casas vecinas.

Se dió satisfacción al concejal solicitante y se acordó dejar este asunto para discutirlo en momento oportuno.

### El lavadero de la calle de Pablo Iglesias

El señor Serra dijo que en el lavadero de la calle de Pablo Iglesias continúan realizándose las obras sin autorización y llama sobre ello la atención del señor Alcalde, rogando que se averigüe y proceda con arreglo a lo que corresponda.

El señor Alcalde dijo que se enterará y ordenará lo que sea procedente.

### Satisfacción

El mismo señor Serra rogó a todos los concejales presentes acordaran hacer constar en acta su satisfacción por la ausencia reiterada de las minorías monárquicas ya que—dijo—ningún motivo se ha dado a su actitud y ello les pone en evidencia ante sus electores, ya que en vez de defender los intereses comunales cuyo mandato les fué encomendado, prefieren tomar el fresco en las aceras de los cafés, según propia manifestación de uno de los concejales ausentes y terminó pidiendo que el pueblo tome nota de ello.

Los reunidos dieron muestras de asentimiento a lo manifestado por el Sr. Serra. No habiendo mas asuntos a tratar se levantó la sesión.

## Registro Civil

### NACIIMIENTOS

Día 30.—Ana María Ferrer Pelzer, hija de Juan y Juana Francisca.

Día 3 Agosto.—Miguel Morey Llabrés, hijo de Rafael y Margarita.

Día 4.—Miguel Mayol Gelabert, hijo de Miguel y Ana.

Día 5.—Juan Fausto Deyá Castañer, hijo Guillermo y Catalina.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNIONES

Día 29.—Antonio Juan Coll Ballester, de 57 años, casado, calle de Isabel II, n.º 17.

## SE NECESITA

un Vendedor-Visiante para el ramo de Naranjas Mandarinas para viajar toda Francia, y otro para viajar toda Alemania. Inútil formular demandas sin excelentes referencias y conocimiento pleno del negocio, como, asimismo, del idioma y país que haya de viajar. Dirigir solicitudes a Sra. Viuda de Miguel Estades.—Amalia Bosarte, 10.—Carcagente (Valencia)

## Se desea vender

Un almacén de frutas y conservas al por menor y demi-gros situado en una de las calles mas céntricas de Montceau-les-Mines Saône-et-Loire.

Para informes dirigirse a Mr. A. Mora Primeurs, a Montceau-les-Mines, (S. et L.)

mediante compra-venta, lo que acre... con la presentación del correspondien... el Ayuntamiento acordó acceder... solicitado.

### La fiesta de San Bartolomé

Tratóse a continuación de la convenien... celebrar públicos festejos en los días... 24 del mes actual, con motivo de la... de San Bartolomé, Patrón de Sóller.

El señor Serra dijo que de costumbre el... Ayuntamiento acordaba celebrar festejos... motivo de la fiesta de San Bartolomé,

patrón de Sóller, a la que destinaba una... cantidad de la consignación que existe en... presupuesto, pero como este año las Fe... y Fiestas de la Victoria costaron más...

no existe sobrante para gastar ahor... por cuyo motivo cree debe desistirse... hacer fiestas, y si como ha ocurrido... veces, hay algunos jóvenes que quie...

organizar festejos en dicho día, esti... rias, ayudándoles con alguna cantida d... pagando la música.

El señor Coll apoyó la proposición del... Serra y dijo que podría fijarse la can... con que se les pueda ayudar en la...

cuantía que se gastaba antes por... funciones religiosas.

La Corporación, por unanimidad, acordó... No celebrar festejos el día de San...

Baratolomé, Patrón de Sóller. Ayudar con la misma suma que cos...

en años anteriores las funciones reli... giosas y con el pago de la música, si algu...

Comisión de jóvenes trata de organizar... festejos los días 23 y 24 de este...

El palco para la Música Se enteró la Corporación de una comu...

remitida por el señor Arquitecto... Guillermo Forteza, mediante la que...

fiesta que tan luego se lo permita la... proposición que padece a consecuencia de...

accidente sufrido la pasada semana, ... ará a Sóller para tratar del asunto...

palco para la música. Dióse cuenta también de una nota pre...

lata por el maestro cantero D. Pedro... Magraner expresiva de la cantidad de...

obra labrada que ha suministrado al... Ayuntamiento para la construcción del...

para tocar la música en la plaza de... Constitución, y de la que falta aún...

pagar. La Corporación acordó dejar este asun...

sobre la mesa hasta que venga a esta... el Arquitecto D. Guillermo For...

Agradecimiento Se enteró también la Corporación de...

atenta comunicación del señor Presi... del Club de Regatas de Palma, me...

la que agradece las atenciones teni... para los tripulantes de las embarcaci...

que realizaron el Crucero al litoral de... Mallorca, durante su estancia en este...

Las vías terrestres de comunicación Se enteró la Corporación de una atenta...

remitida por el señor Presiden... accidental de la Comisión Gestora...

de la Excm. Diputación Provincial me... la que comunica que ha sido cursa...

la Superioridad una razonada instan... solicitando del Gobierno sea concedida...

balears amplia autonomía administrati... en cuanto se refiere a sus vías terres...

de comunicación, e interesa a todos... Ayuntamiento de la provincia que cur...

sendos telegramas al Excmo. señor... ministro de Fomento, apoyando la referida...

La Corporación estimando altamente... preciosa para estas islas la referida...

decisión acordó adherirse a la misma cur... correspondiente telegrama.

Una proposición. El señor Serra interesó la lectura de la...

siguiente proposición. Los concejales abajo firmados, proponen...



## SECCION LITERARIA

## VOLUNTAD ANULADA

La pequeña Juana, una niña de ocho años, delgadita, morena, de ojos grandes y negriscos, se acerca a su madre y le interroga con el anhelo mas vivo pintado en su carita simpática.

—Oye, madre, ¿y dejará sus ocupaciones mi padre, y vendrá a verme en el día de mi comunión primera?

—Es posible, hijita.—¿Tú lo deseas mucho?

La niña mira a su madre muy abiertos los ojos, como extrañada de la interrogación, y contesta con expresión indecible:

—¡Ah, sí!... Mucho.

—Pues ya veremos.

Aquello era como una promesa y la niña se fué satisfecha y alborozada. La veía su padre con su vestido blanco y su velo de primera comunión, tan maja, tan bonita...

Magdalena, la madre de Juanita, viendo como su hija se volvía gozosa junto a sus hermanitos a reanudar sus juegos, suspiró profundamente. ¡Qué de penas ocultaba en su corazón!

Cinco eran los pequeños que sólo con la fuerza de sus brazos había de mantener. Gracias a Dios que había personas caritativas que compadecidos de su infortunio, viendo su extrema miseria, prestaban oportunos socorros que ella agradecía en el alma. Ahora mismo su Juanita, estrenaría en el día de su primera comunión, un vestido de inmaculada blancura, pulcramente confeccionado, porque se lo ofrecía de caridad una buena señora.

De su marido, no había que esperar el menor auxilio. Entregado al vicio de la bebida, vago de profesión, sólo malos tratos, tristes penurias, en sus tiempos de convivencia con él, podía recordar la esposa.

Fué por eso que un día exaltada, harta de sufrir, valiéndose de sus derechos a la vida, le intimó a que se fuera por ahí a ganar siquiera su sustento. Ella no tenía brazos para tanto, era débil; para seguir adelante con sus hijitos, para atender a lo más necesario, tendría que ser verdaderamente impropio su trabajo.

Esta resolución extrema tuvo que adoptar Magdalena. Unos dos años hacía que estaba separada de su marido y le veía muy de tarde en tarde.

A sus pequeños les explicaba que su padre no venía más amenudo porque sus ocupaciones, como empleado en una fábrica de un pueblo cercano, se lo impedían. ¡Inocentes... qué supieran lo más tarde posible la triste realidad!

Cuando la esposa meditaba en su triste

situación, se veía falta del apoyo moral y material que ofrece el buen marido a su mujer; una congoja mortal la invadía; su alma agonizaba. ¡Cuán lejos estuvo Magdalena de creer que al unir su suerte a la de aquel hombre a quien tanto amó, estaría siempre solo su corazón!... ¡Ella, que había gozado tanto con aquellas ilusiones tan propias de la mujer enamorada y soñada ternezas y dulzuras, creyó en la perdurabilidad de una dicha que apenas probó!

Amanece el gran día para Juanita. La nena está que rebosa de dicha. El padre atento a sus deseos dejó sus ocupaciones y vino a recoger la parte que le tocaba en la felicidad de su hija.

Ya ha vuelto de la Iglesia. Los niños rodean a su hermanita y la contemplan boquiabiertos. ¡Si ellos no la habían visto nunca tan guapa!... La madre observa con regocijo, con satisfacción íntima, que el beso que Juanita depositó amorosa sobre la mejilla del padre, le dejó a éste una lágrima de emoción en sus ojos.

Y más tarde, cuando Magdalena hallóse sin testigos, basándose en la impresión emotiva que el acto solemne del día causó a su marido, que ella leyó en sus ojos, con una táctica que sólo adquiere una mujer de sentimientos delicados, le habló al corazón, persuasiva y tierna.

Si él quisiera enmendar su conducta, —le dijo—ella le ayudaría con su trabajo a llevar el peso de sus deberes paternales, en lo que a la parte económica se refiere, y juntos verían crecer a sus hijos, y al presenciar sus juegos y oír sus risas jubilosas, su algarazara, sentirían un placer dulcísimo que les llenaría de encanto. Siempre los niños traen luz y alegría... Son los pajaritos que le cantan a la vida una canción hecha de trinos y gorgoros... El cariño de los nenes llenaría sus almas al gozarlo los dos juntos... En cambio, de seguir así, en su separación, cuando sus hijitos, al pasar de los años, ya hechos unos mozos, sabrían su innoble proceder, apreciarían lo poco que a su padre debían por no haberse sacrificado nunca en su favor; cuando se hicieran cargo de que su madre, solita, tuvo que cargar con todo el peso de la cruz del matrimonio, y, por lo mismo, de lo mucho que le había costado sin su ayuda el cumplimiento de su deber maternal, sentirían por él, si no odio, al menos una fría indiferencia.

No le amarían, le aborrecerían, más bien, y si un día, viejo y achacoso, les pidiera protección, un poco de filial cariño, entonces se percataría de esa frialdad, de ese desamor. ¡Oh, y no hablemos de si te hallarás enfermo!—añadió.—No te cuidarían solícitos y cariñosos; sus manos, no se posarían blandas

y acariciantes, sobre tu frente calenturienta... ¡Qué triste, qué cruel, sería para tí entonces el saborear el amargor de todas aquellas indiferencias, siendo ya tarde para volver atrás y enmendar lo pasado; el reconocer que aquello no tiene remedio, y que no recoge ni puede recoger amor, aquel que amor no sembró!...

Con un dejo muy triste se extinguió la voz de la esposa.

El baja la cabeza y nada responde. Está convencido de que las razones de su mujer, expresadas tan dulcemente, tan discretamente, son de una rigurosa exactitud. Se lo dice el sentido común, lo que aún le queda de su buen criterio. Va a ser un desgraciado. Mejor dicho, ya lo es ahora; un infeliz... Pero él no tiene fe en sí mismo. No formula una promesa que no tiene seguridad de saber ni de poder cumplir... ¡Su voluntad está anulada por el vicio!...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor, Agosto de 1931.

## CALMA CHICHA

La puesta del sol fué roja; la noche corta y serena, y al nacer del nuevo día soplaron mudas y lentas las rachas de un Sur tan suave que no lograba siquiera desprender de la enramada las primeras hojas secas.

Desde un cielo despejado, bañado en luz de promesas, un sol de Agosto que abrasa su viva lumbre refleja en los azulados mares, cuyas olas mañaneras arrullan con blando ritmo la calma calenturienta.

¡Qué dulce melancolía, qué sugestiva tristeza, qué bochornoso el ambiente de la mañana norteaña, de horizontes infinitos y de apagadas cadencias!...

Y es más alta la montaña que antes cerraba la niebla, y es más profunda la sima y más verde la pradera, y son más negras las rocas y más blancas las arenas.

Ni cubre el mar al escollo, porque es muerta la marea, ni se advierte la resaca en la canal más estrecha; y son las aguas azules tan diáfanas y tan quietas, es el mar adormecido de tan clara transparencia, que deja ver en su fondo, y en su fondo tiembla apenas,

de la costa acantilada la silueta gigantesca.

¡Qué blandamente las olas mecen las algas roqueñas, y qué callada es la espuma que las ráfagasorean, las ráfagas de la brisa, de la brisa muda y lenta!

Se arrastra el mar quejumbroso ante la costa soberbia, como coloso que rinde forzado honor y obediencia de su rival indomable a la pujante firmeza, y la blanquísima espuma, que por la playa desierta bulle con son melancólico sobre la cálida arena semeja la baba hirviente que el mar dejó en la pelea, jadeante y fatigado de bregar entre las peñas.

Cuando muere el oleaje; cuando las deshechas retroceden silenciosas al compás de la marea; cuando las rachas amainan; cuando la brisa se queda, aletargada parece la febril naturaleza, y en alta mar se divisa el oscilar de las velas, que a las barquillas empujan con pesada intermitencia.

Asfixia el caliente vaho que exhala la dura tierra, y el sol escala los cielos con ardorosa pereza. Todo trasciende a agonía, a sugestiva indolencia, a sed de un mundo que muere abrasado de tristeza, a quietud que causa hastío y a la luz del cielo que ciega en las eternas mañanas de calma chicha norteaña...

JESÚS CANCIO.

## PENSAMIENTOS

El agasajo según en boca de quien orgullo de sí mismo, según en que odio, envidia.

Hay seres que se complacen en dañar a otros seres, pero, ¿no comprenden que se dañan a sí mismos? ¡oh envidia ciega eres!

La ficción es el arma que daña cruelmente a los corazones.

No procedas según te dicte el corazón reflexiona antes, a veces el corazón equivoca.

ANTONIO PIÑERO PUNSET.

## Folletín del SOLLER -4-

## MIOPITA

POR ANTONIO ZOZAYA

de nuevo a quedarme en Valencia definitivamente.

Una nube de sombría tristeza pasó por el rostro de Gerarda. Se sentó, tomó su labor y se puso a mirarla tan de cerca como miran los semiciegos y los ancianos.

—Volveré aquí esta noche a despedirme de Consuelo, quien, según me dicen, ha salido de compras—prosiguió el primo de Felisa;—pero ya no estarán ustedes, porque se habrá cerrado el taller. Así, pues, he querido hacerme presente, por si tienen algo que ordenarme y para que me den su mano de amigas o un abrazo, si hay alguna que quiera dispensarme el honor de esa confianza.

—Yo, sí—contestó, abrazándole, Felisa;—que por algo soy tu prima, y a mucha honra.

Cruzáronse algunas joviales agudezas y, por fin, despidióse de todas las muchachas Fortún. Llegó nuevamente a donde

estaba Gerarda, con los ojos junto al bordado, queriendo disimular una emoción que le paralizaba todo movimiento.

—Gerarda—dijo el joven, con acento que parecía envolver un tierno reproche,—¿no quiere usted despedirse de mí?

La miope le tendió la mano y él la retuvo algunos instantes entre las suyas.

—Adiós—le dijo;—hasta que mi suerte lo quiera. Conste que esa mirada es una de las pocas que me han llegado muy adentro y han conseguido interesarme. En verdad, ¡cuántas cosas encuentran en los ojos que ven muy poco los que saben ver mucho!

—¡Fuera! ¡Basta de cursilerías!—clamó Jacinta, la oficiala mayor, una triqueña digna de ser morena y sevillana, como la heroína de *El tren expreso*.

Felisa gritó, con la música de la canción:

—¡Ay, vete, vete y vete!

—Ya me marchó—respondió Fortún.—A mi regreso, para quitaros el rencor, os convidaré a todas a cenar una noche en donde queráis. ¿Hace?

—¡Viva Ricardo!—gritó Jacinta.

—¡Viva!—clamaron todas, menos Gerarda.

El joven agente hizo una reverencia

gallardamente cómica, digna de *El conde de Luxemburgo*, y salió. Casi todas las muchachas lo acompañaron hasta la puerta.

Gerarda quedó inmóvil, fija la vista en el bordado, intentando en vano reanudar la difícil labor interrumpida.

—Supongo—le dijo, acercándose, la triqueña Jacinta—que no habrás tomado las palabras de Ricardo Fortún en serio.

—¿Yo?...—balbució Gerarda, confusa.—¿Qué palabras me ha dicho en serio, ni por qué así las he de tomar?

—¡Ay, hija!—siguió la primera oficiala.—Tú no sabes lo que son los hombres. ¿Lo digo? Pues son todos unos sinvergüenzas. ¡Figúrate tú si ese muchacho iba a enamorarse de tí!

Bajó la cabeza aun más Gerarda y no pudo contener un suspiro.

—¿Y por qué no?—saltó Felisa, interviniendo.—Miopita es una buena muchacha, que nos hace reír, es verdad; pero una buena muchacha que no ha dado que decir, a Dios gracias.

—Sí—siguió la implacable rival—Una buena muchacha que se llama Gerarda; como podría llamarse Artura o Alfreda; pero Ricardo no iba a ofrecerle como regalo de boda una garrota y un perro pa-

ra que fuera tras él por toda la casa zongando: «¿En dónde estás, marmita mía? ¡Ten compasión de esta pobre guita y dale cinco céntimos de caridad que Dios se lo pagará!»

Gerarda temblaba de congoja; no pudo testar, ni la angustia le hubiera permitido protestar de aquel feroz encarnizamiento.

—Pues, para que rabies—saltó Felisa—yo sé que a mi primo le gusta Miopita y nada tendría de particular que el otro día le dijera en serio lo que aquí me rece que le ha dicho en broma. ¿Qué Miopita es fea? ¿Y no se casan otras feas? ¡Vaya, vaya! Lo que tú tienes es envidia.

—¿Yo?...—interrumpió Jacinta, indignada.—¿Yo envidia de Miopita? Gracias, hija. No me seduce andar a tientas, y me nuncio a todos los maridos del mundo con tal de no tener, para verlos, que se me pierden sobre mis narices.

La corta de vista recogió su labor y puso en pie. Se echó una pequeña tira de piel sobre los hombros y dijo conmovida casi llorosa:

—Hasta mañana.

(Continuaré)



DE L'AGRE DE LA TERRA

ESPECTACLE PERSISTENT

No sóc misonista, i els costums femenins no havia vist en l'època de la meva...

No pot donar un beser per a no descolorar-se i no segellar. I quan està sola, sempre la veurien untada d'una crema o altra.

JOSEP CARNER.

CRIT DE PATRIA

Primavera ha tornat bella i florida. La joventut és forta i és ardua. Duu joia en els seus cants.

FRANCESC OLIVA ALMIRALL.

EL JARDINER

Poemes de Rabindranath Tagore

Rabindranath Tagore és el poeta màxim de la Índia i un dels més grans de la nostra època.

Les mans estrenyen les mans, els ulls amoixen els ulls: així comença la història dels nostres cors. Es nit de març, nit de lluna plena; la dolçor de l'herbel perfuma l'aire; a terra jau oblidat el meu flúbid i la garlanda de flors és inacabada.

Ets el nívol del capvespre surant en el cel dels meus somnis. Sempre et dibuixo i t'emmotillo amb els meus batecs d'amor.

Tos peus són vermells com el flamejar del desig del meu cor, joh, Espigolaira de mes cançons capvesprals!

Per què tan de baix en baix murmures a mes oïdes, oh, Mort, Mort meva? Quan cauen les flors en el capvespre i torna el bestiar a l'establa, tu t'acostes furtivament i parles mots que jo no comprenc.

MARIA DE QUADRAS, trad.

AMB LES PORTES ENTORNADES

Quina quietud l' hora de la sesta! Poqueta claror m'entra a la finestra; del sol esplendent en guaita una llenca.

J. M. CERDÀ MONTANER, Pvre.

Foilet del SOLLER

-2-

UCELLS DE FANG

PER SANTIAGO ROSSINYOL

Però, amb ple de tots aquests dubtes, i d'altres, un dia, per un atzar que du la sort o acompanya la desgràcia, va anar a Màlaga la companyia infantil.

perdia'l pare, i se perdien tots en un mar de confusions en que l'establiment nardava. Però, amb ple de tots aquests dubtes, i d'altres, un dia, per un atzar que du la sort o acompanya la desgràcia, va anar a Màlaga la companyia infantil.

-Però, dona, si allò es un recreu! Els vesteixen, els cuiden, els treuen a passejar. -Com mones, -deia la mare. -Com a artistes, -deia ell.

arribava a haver. Feia tanta por com vergonya. Els uns, primets i estiragaçats, tot eren ulls; ulls més grans de lo que havien d'ésser, ulls oberts a la vida abans d'hora; a altres, a sobre la pell satinada se'ls començava a marcar on sortien les arrugues; altres ja'n tenien el front ple, un front que encara no havia pensat i ja sabia de sofrir.

(Seguirà).



# Crónica Local

## Noticias varias

En nuestra última visita al punto de la barriada de *Ses Marjades* en que se están construyendo los edificios del Grupo Escolar debido al donativo de D. Miguel Bisbal Canals, hemos visto con satisfacción que las dos escuelas están completamente terminadas, activándose en gran manera las obras en el edificio destinado a casa-habitación de los señores Maestros.

Únicamente en las escuelas falta proceder a la instalación de los servicios higiénicos y acoplar los desagües a las alcantarillas que, así como también la fosa séptica para la depuración de las aguas residuales, están ya construidas.

Para el uso de las aguas potables, junto a la casa-habitación se construyó a su debido tiempo una capaz cisterna, y entre los dos edificios-escuela se construye otro depósito que, como aquella, recibirá las aguas de las cubiertas.

Del estado actual de las obras se desprende que la inauguración del próximo curso escolar podrá tener lugar normalmente, en cuanto a lo que depende de nuestro Ayuntamiento, en las escuelas de *Ses Marjades* al propio tiempo que en las restantes de esta población, que con la creación de estos nuevos centros de cultura primaria habrá dado un paso más en el camino del verdadero progreso.

La Junta Directiva de la Agrupación Socialista de esta ciudad nos ruega hagamos público su agradecimiento más sincero hacia la Empresa del «Teatro Victoria» de esta localidad, por haberles cedido galantemente dicho local para la celebración de la conferencia cultural que la indicada entidad organizó, últimamente en el mencionado salón, en el cual disertó sobre el tema *Intellectualisme i Obre-risme*, el culto joven D. Andrés Torrens.

Igualmente nos ruega hagamos pública su gratitud a la persona anónima que les ha mandado cincuenta pesetas para fines culturales.

Damos publicidad a la petición que nos hacen los directivos de la referida entidad, con lo que dejamos satisfechos sus deseos, en aquella expresados:

El viernes de esta semana reunieron los elementos más caracterizados de la Agrupación de antiguos Boys Scouts sollerenses para tomar acuerdos relativos a la celebración de su segundo banquete anual de compañerismo.

Examináronse varios asuntos de carácter administrativo y aprobóse el proyecto de bases para la creación del Premio de asistencia a las escuelas, propuesto por D. José Magraner en la Asamblea General del año pasado.

Acordóse por unanimidad celebrar el próximo viernes, día 14 de Agosto, el segundo banquete anual de compañerismo, a las ocho de la noche, en el «Hotel Costa Brava» del Puerto de Sóller.

Nombróse una Comisión Organizadora del mismo que procederá a la convocatoria de todos los antiguos Boys Scouts que se encuentran actualmente en Sóller, para que concurren a dicho banquete.

Nos han visitado los miembros de la Comisión Organizadora del segundo banquete anual de compañerismo de los antiguos Boys Scouts sollerenses, rogándonos hagamos público que, por no obrar en su poder una lista completa de los antiguos exploradores que les pueda guiar para la convocatoria de todos, inevitablemente habrán de cometer alguna omisión involuntaria. Ruegan, por tanto, a los antiguos exploradores, se den por convocados desde las columnas de este semanario, pudiendo recoger los tickets de asistencia al banquete que obran en poder del antiguo Boy Scout D. Miguel Manresa, a partir del próximo martes. Dicho señor también podrá informarles de los pormenores de la organización.

Se nos suplica informemos a nuestros lectores a quienes pueda interesar, que ha sido ampliado el plazo para poder acogerse a los beneficios de la reducción del servicio en filas a los mozos del presente reemplazo y anteriores, en la forma siguiente:

Queda ampliado el plazo para poder solicitar del Jefe de la Caja respectiva el servir como soldados de cuota hasta el día 10 del próximo Septiembre. Estos reclutas pueden demorar el pago del primer plazo de su cuota hasta fin de Noviembre, haciendo constar en sus instancias el compromiso de abonarlo, concediéndose el plazo de presentación de la carta de pago correspondiente hasta el día 10 de Diciembre. Los Jefes de las Cajas concederán inmediatamente la reducción del servicio a aquellos reclutas cuyas instancias vayan acompañadas de sus cartas de pago, dejando pendientes de resolución las de aquellos que se hubieren comprometido a satisfacerlo; de todos modos unos y otros quedan excluidos del sorteo que han de sufrir los soldados del cuerpo ordinario para nutrir los cuerpos de guarnición en Africa. Los que el día 10 de Diciembre, no hayan presentado la carta de pago que se comprometieron a unir a su instancia, quedarán incorporados al segundo llamamiento de su reemplazo y entrarán en sorteo especial para servir en Africa.

Tenemos entendido que existe el propósito de revestir la fiesta de San Bartolomé, patrón de Sóller, que tendrá lugar el lunes día 24 del corriente mes, de la mayor solemnidad posible, aprovechando la circunstancia de que habrá dos días de fiesta.

Uno de los números del programa de festejos, aparte las fiestas cívico-religiosas que se prepararán con idéntico esplendor de los años anteriores, figurará una verbenas popular, que tendrá lugar en el patio del «Teatro Victoria» en las noches de los dos días festivos, cuya organización correrá a cargo de la Comisión de jóvenes que organizó las de las últimas fiestas de la Victoria, que tan notable éxito de público y de brillantez alcanzaron.

Estas verbenas serán amenizadas por la orquestina del citado teatro, convenientemente ampliada con valiosos elementos de Palma, y en ellas estará adornado e iluminado el referido patio en la forma que viene siendo costumbre ya en esta clase de divertimientos.

Nos enteramos de que, durante la presente semana ha quedado constituida en esta ciudad una nueva empresa cinematográfica, la cual piensa explotar el teatro de la «Defensora Sollerense» dotándolo de todas las comodidades e innovaciones necesarias para que pueda ponerse a la altura que las circunstancias demandan.

Esta Empresa la forman los Sres. D. José Company Segura y D. Bartolomé Colom Mayol, los cuales están animados de los mejores propósitos para que el teatro de la calle de Real conserve, y aun aumente, la estima y preferencia en que es tenido por el público sollerense.

A tal efecto, tienen proyectado introducir en dicho teatro diversas reformas de adorno y confort y dotarlo de una instalación de cine sonoro que constituirá la última palabra en esta clase de aparatos. Estas reformas se efectuarán durante el corriente mes, a fin de que al dar comienzo a la próxima temporada de invierno, que, como es sabido, comienza a principios de Septiembre, esté todo en las condiciones requeridas.

Con objeto de adquirir esta máquina de cine parlante, durante la próxima semana los Sres. Company y Colom, saldrán para Barcelona para examinar las diversas marcas de aparatos sonoros y adquirir el más adecuado para las características de dicho teatro.

La Junta de la Sección de Excursionismo del «Foment de Cultura de la Dona» nos suplica demos publicidad a l' *Avis* que tiene fijado en su tablón, para que llegue a

conocimiento de todas las socias. Se anuncia por medio del mismo que la excursión que tenían ya proyectada el pasado mes a las Cuevas de Manacor, la realizarán el próximo lunes, día 9; por lo que las que tengan interés en asistir deben acudir mañana, domingo, a inscribirse en la Sala de la Biblioteca.

Dirigirán dicha excursión la Presidenta, Srta. María Mayol, y D.<sup>a</sup> María Marqués Vda. de Frontera.

Habiéndose dado en Barcelona algunos casos de viruela y cuidando de adoptar las medidas correspondientes para evitar la propagación de tan peligrosa enfermedad, el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, ha hecho publicar un bando ordenando al vecindario que, de una manera particular a los niños de seis meses a siete años que no estén vacunados, cuide de hacerlos inocular la vacuna contra la viruela, haciendo responsables de la omisión a los padres de los menores, amenazándoles con las sanciones o multas a que, según la ley, hubiere lugar. Para hacerse vacunar pueden presentarse a los señores médicos que ejercen la profesión, presentando seguidamente a esta Alcaldía el certificado correspondiente. Asimismo el médico titular de este Ayuntamiento, de 9 a 10 y de 2 a 3, vacunará gratuitamente en la oficina municipal de Sanidad a todos los vecinos que lo deseen.

Según se nos informa, mañana, domingo, en el Teatro Victoria, tendrá lugar un acto de afirmación sindical organizado por un grupo de obreros albañiles de esta ciudad.

Este acto, en el que se tratarán únicamente cuestiones de reivindicación económica, tendrá lugar a las nueve de la mañana, y en el mismo harán uso de la palabra, además de algunos elementos de la localidad los oradores de la organización sindicalista de Palma adscrita a la Confederación General del Trabajo, D. Miguel Llabrés, y los Sres. Simonet y Canellas.

Este acto de propaganda será público y al mismo han sido invitados todos los obreros de la población, por medio de prospectos y carteles.

Por la sociedad obrera «Ramo Textil», que comprende los operarios varones ocupados en casi todas las fábricas de tejidos de esta ciudad, ha sido comunicada a la Alcaldía su decisión de declararse en huelga el día 17 del corriente mes, si para dicho día no han dado los patronos su conformidad a las peticiones que formularon ante la Alcaldía el día 2 del pasado Julio.

Dichas peticiones consistían en una reducción del horario de trabajo y simultáneo aumento de salario, que las entidades patronales se mostraron dispuestas a satisfacer sólo en parte, según consignamos oportunamente en la información relativa al asunto.

Consideramos equivocado el abandonar los medios que pudieran llevar a una inteligencia de ambas partes interesadas, puesto que apelar a la violencia ha de ser una iniciativa de funestos resultados.

Seguramente no han meditado bien los obreros del «Ramo Textil» que, dando origen a un paro más o menos largo, se privan de la natural fuente de ingresos con que pueden atender a su propio sustento y al de su familia, al par que imposibilitan el trabajo de sus hermanas las mujeres obreras de la misma industria que hasta ahora, que nosotros sepamos, nada tienen que ver con las peticiones formuladas.

También los vecinos de la barriada de la plaza de Estiradors y calles contiguas celebrarán este año su fiesta popular, que han organizado los jóvenes de aquella. Dará principio el próximo viernes y continuará el sábado, día 15, festividad de la Asunción de Nuestra Señora, y el domingo, día 16.

El programa de dicha fiesta, que ha sido publicado ya, es el siguiente:

**Viernes, día 14.**—Paseo de un corpulento buey, al son de la gaita y tamboril, que será sacrificado luego y repartido entre los coparticipes, quienes podrán recoger su participación desde las siete a las diez de la noche.

**Sábado, día 15.**—A las siete de la ma-

ñana, repartición de sendas ensaimadas a los accionistas.

A las tres y media de la tarde: Carreras pedestres para niños y niñas, y otras para hombres.

A las cinco: Grandes carreras de ciclismo para ciclistas, algunas de éstas con hermosos premios.

A las nueve de la noche: Iluminación general, concierto musical en la calle de Igualdad (antes del Cementerio), y gran baile en la plaza de Estiradors.

**Domingo, día 16.**—Los mismos festejos del día anterior, a los que se añadirán probablemente algunos otros.

El extraño fenómeno que describió en los pasados la prensa de Barcelona y la de Palma, de unas trombas marinas formadas no muy lejos del puerto de la Ciudad Condal, a consecuencia de las cuales se produjo un notable ascenso de las aguas, una gran corriente al descenso de éstas que puso en grave peligro a los buques embarcaciones menores surtos en él, repitió también en estas costas, aunque con menor intensidad.

Un flujo y reflujo como rarísimas veces produce aquí, hubo de llamar la atención de las personas que el martes por la mañana se hallaban en la playa. Retiróse el agua de la orilla normal más de cuatro metros, dejando en seco los guijarros y arenas que forman el fondo hasta donde crecen las algas, algunas de las cuales asomaron sus tallos sobre la superficie, y vino luego a pleamar, que alcanzó también notables proporciones. Personas ancianas aseguran haber visto jamás una cosa igual.

Dos excursiones de turistas extranjeros se han verificado esta semana hacia esta ciudad, visitando colectivamente una y otra, además de los sitios más notables de la población, la pintoresca ensenada de nuestro puerto.

La primera, que se efectuó el jueves, era de 75 personas, de las 181 que habían llegado a Palma en la mañana del mismo día pasajeros en el trasatlántico alemán «Njassa». Visitaron en automóviles el Puerto y regresaron seguidamente para continuar su viaje marítimo el mismo día.

La otra fué de 350, parte de los 827 pasajeros del paquebot inglés «Moldavia» también llegado por la mañana de este día a Palma. Vinieron éstos, como de costumbre, mitad en tren y mitad en automóviles, y tomaron el té en el «Hotel Ferrocarri».

Tres agradabilísimas verbenas se han anunciado, y para asistir a ellas han invitado sus organizadores al vecindario de esta localidad. Tendrá lugar una de ellas en la velada de mañana, domingo, día 16, en el Restaurant «Marisol», del Puerto, que dará principio a las nueve y será amenizada por la orquestina «The Black Cat».

Otra se celebrará el sábado próximo, fiesta de la Asunción de la Virgen, en el «Hotel Marina la Playa», situado en el Arenal d' En Repic, que principiará también a las nueve y habrá tranvía extraordinario al finalizar. Y otra en el «Hotel Ferrocarri» el día 24 de este mismo mes, con motivo de la fiesta patronal de esta ciudad, que promete verse, al igual que las otras dos indicadas, sumamente animada.

Desde el martes de la presente semana la brigada municipal de Obras se encuentra trabajando en la reparación del camino del *Barranch*, donde, como podrá verse en el artículo que en el acuerdo que en la sesión celebrada esta semana tomó el Ayuntamiento—cuya reseña publicamos en otro lugar del presente número—continuará hasta agotar el crédito de quinientas pesetas, votado por la Corporación municipal para verificar obras de conservación de dicho camino.

Es de esperar que para cuando termine la brigada sus trabajos en el punto mencionado, estará ya resuelto lo de la reforma de la plaza y podrán continuar las obras cuya obra consideramos indispensable que realice antes de que lleguen las lluvias.

Por lo dicho en la crónica anterior de este periódico saben nuestros lectores que habiendo sido suprimidos para el franquicio de las cartas los sellos de entrega, de cinco céntimos, se ha dispuesto que sean fran-



en lo sucesivo con un sello de 30 céntimos no excediendo del peso de 25 gramos. Este no obstante, creemos conveniente aclarar esta disposición, para inteligencia de las personas a quienes pueda interesar estar al corriente de ella.

Como son muchas en esta ciudad que tienen correspondencia con otras residencias en América, es bueno no ignorar en adelante deben franquearse las cartas para América, Gibraltar y Portugal, lo mismo que para España, con un sello de 30 céntimos hasta los 25 gramos, añadiendo otros de a 25 céntimos para cada una de las fracciones que excedan de este peso.

El lunes de esta semana se posesionó el despacho de la Alcaldía el Alcalde actual D. Miguel Arbona Colom, cesando por tal motivo D. José Forteza Forteza desempeñaba dicho cargo.

Un nuevo colega mallorquín ha visitado nuestra Redacción estos días, y agradecemos a nosotros sinceramente su visita. Titúlase «Nuestro Pueblo», es quincenal, de carácter satírico y ve la luz pública en el pueblo de Santanyi, siendo su propósito conforme expresa en su artículo de presentación, llamado «A manera de prólogo», «abrir la brecha a esa juventud que alborea».

Correspondemos a la atención que le hemos merecido, dejando con él establecido el intercambio, y le deseamos larga y próspera vida.

Durante los últimos días de la anterior semana y los primeros de la presente, como consecuencia de verificarse la colocación del bordillo de las aceras de la plaza de la Constitución, las vendedoras de frutas verduras tuvieron instalados sus puestos de venta en la plaza en el tramo comprendido entre la fuente pública y la pescadería.

La venta se efectuó en dicho sitio hasta el miércoles último, y desde este día ya vuelven a aquéllas a vender en el mismo sitio de antes.

El bordillo de acera ha sido integralmente colocado con arreglo a la nueva alineación, con lo cual se ve ya la forma como quedará la calzada que circunda la plaza, por la cual podrán circular los vehículos con mayor facilidad que antes de la reforma.

Esta es una de las ventajas que con la reforma se ha conseguido, de lo cual hemos de alegrarnos.

Hemos de esperar ahora a que venga a esta ciudad el Arquitecto Sr. Forteza para decidir el Ayuntamiento, después de oír las explicaciones, si es conveniente terminar las obras empezadas o si conviene modificarlas.

De lo que se decida tendremos al corriente a nuestros lectores.

Una semana casi sin brisas frescas que templasen las elevadas temperaturas de estos días en su mayor parte bochornosos, ha sido la que termina hoy. Por esto se ha dejado sentir el calor más que en las anteriores, en todas las que han transcurrido desde aquéllas en que los cálidos vientos del Sur, que insistentemente reinaron, hacían extraordinariamente penosa la respiración.

Han buscado refrigerio gran número de personas en la ensenada de este puerto, yéndose en especial al caer de la tarde, y sobre todo el domingo, animadísima la playa de la parte Sur, dicha *Arenal d'En Capic*; pero ni aún en ese de ordinario silencioso sitio, pudieron hallarlo en tales bañistas ni paseantes. Sin los céfiros tan agradables en esta época del año, se siente en todas partes molestia y malestar.

Hoy, al iniciarse la tarde, se ha experimentado un cambio bastante notable en la temperatura, habiendo cesado la calma de los pasados días gracias a las brisas de aire fresco que dulcifican el ambiente lo mismo en el interior del puerto que en la orilla del mar.

Se encuentra en esta población, desde hace unos días, D.<sup>a</sup> María Gallard, esposa de D. Jaime Enseñat, la cual vino en compañía de sus hijitas para pasar aquí breve temporada de descanso.

## Notas de Sociedad

El domingo último tuvimos el gusto de saludar a nuestro dilecto amigo el doctor y odontólogo D. Emilio Conte, el cual vino de París, donde tiene su residencia y su acreditada Clínica, para reunirse con su esposa e hijas, que llegaron hace unas semanas, y pasar aquí breve temporada de descanso.

Llegaron de Mazamet, el miércoles, nuestros amigos los esposos D. José Alcover y D.<sup>a</sup> Paula Mayol, acompañados de sus simpáticas hijas señoritas Catalina y Paula.

Procedente de Narbona, llegaron ayer por la mañana, a esta ciudad, los distinguidos esposos D. León Cammas Bertal y D.<sup>a</sup> María Conte Vieulles, para honrar con su presencia la boda de su sobrina la señorita Lili Conte, que se celebrará en la segunda quincena del mes en curso, y permanecer una temporada en compañía de sus hermanos D. Emilio y D.<sup>a</sup> Catalina.

Procedentes de Bordeaux llegó ayer el comerciante D. Miguel Bernat acompañado de su señora esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Mayol, y de sus hijos Srtos. Francisca, Nnette, Bebel y Juanito, para pasar corta temporada aquí, al lado de sus familiares.

De Verviers vino estos días nuestro apreciado amigo D. Francisco Bujosa. Sean todos ellos bienvenidos.

De Verviers vino estos días nuestro apreciado amigo D. Francisco Bujosa. Sean todos ellos bienvenidos.

A últimos de la anterior semana regresaron a Langon, donde tienen su residencia, D.<sup>a</sup> Antonia Canals, esposa del comerciante D. Antonio Morell, sus hijas, Srtas. Margarita y Antonia, y su sobrina Srta. Antonia Castañer.

Para Valldemosa salió nuestro particular amigo, el Director de la 1.<sup>a</sup> Escuela Graduada de esta población, D. Cristóbal Barceló, quien tiene este verano bajo su dirección la Colonia Escolar residente en aquella pintoresca villa.

Para Gandía embarcó la semana última, para pasar las vacaciones con su distinguida familia, nuestro amigo D. Vicente Moratal, Director de la segunda Escuela Graduada de esta ciudad.

El lunes salió para Tournai el joven comerciante D. Bartolomé Oliver Seguí, después de breve temporada pasada en esta ciudad.

Nuestro joven amigo D. Benito Ripoll Marqués embarcó el jueves para Le Havre, donde tiene establecido importante negocio.

El viernes salieron para Bordeaux, después de pasar una temporada de descanso al lado de sus familias, los esposos D. Miguel Bernat Ozonas, y D.<sup>a</sup> Juana Bernat Cabrer.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

Está de enhorabuena el feliz hogar de nuestros particulares amigos D. Guillermo Deyá Ozonas y D.<sup>a</sup> Catalina Castañer Arbona, quienes vieron el miércoles completada su dicha con la venida al mundo de su primogénito, un robusto niño que ha de llamarse Juan-Fausto.

Nos es grato enviar a nuestros amigos y a sus respectivas familias nuestra más cordial enhorabuena.

Por atenta carta que recibimos días pasados, nos enteramos de que han visto también completada su dicha con el nacimiento de un agraciado niño los esposos D. Mateo Rosselló y D.<sup>a</sup> Jerónima Oliver, residentes en Bordeaux.

Al recién nacido, que vió la luz el pasado domingo, ha de imponérsele el nombre de José-Luis.

Reciban los esposos Rosselló-Oliver nuestro sincero parabién.

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el inteligente te agrícol D. Juan Bernat Deyá y la bondadosa señorita Antonia Sentenero y Gonzalves. La religiosa ceremonia ha tenido lugar en esta iglesia parroquial y capilla de la Purísima, bendiciendo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Vestía la novia elegante traje de seda negro con mantilla española del mismo color.

Han firmado el acta, como testigos, don Antonio Garau Colom y D. Vicente Canals Borrás. Fueron padrinos: D. Antonio Sentenero Alonso y D.<sup>a</sup> María Bernat Trias, madre y padre, respectivamente, de los contrayentes.

Estos—a quienes felicitamos y deseamos eterna dicha en su nuevo estado—salieron a las diez para el Santuario de Lluch en viaje de bodas.

### NECROLOGICA

El domingo último nos sorprendió la triste noticia de haber fallecido en Palma, en el Hotel «Cala Major» donde se hospedaba, víctima de rapidísima dolencia, el Excmo. señor don Fernando Weyler Santacana, hijo primogénito del general Weyler, tan estimado en esta isla.

El señor Weyler hace unos días había llegado a Mallorca acompañado de su distinguida esposa doña María López de Puga, y de sus hijos Valeriano, Fernando, Matilde y María, para pasar el verano en Mallorca.

El sábado se sintió molestado por una afección intestinal, obligándole a guardar cama, y en las primeras horas de la madrugada del domingo un colapso cardíaco le ocasionó la muerte, cuando contaba 54 años de edad.

El finado poseía los títulos de Duque de Rubí y Marqués de Tenerife. Era caballero del Santo Sepulcro y estaba condecorado, entre otras, con la Gran Cruz de Beneficencia y el Collar de Santiago de Portugal.

En política militó en el partido liberal, habiendo ocupado los cargos de Director de Registros y del Notariado y la Dirección de Bellas Artes. Desempeñó el cargo de Gobernador Civil de Zaragoza hace varios años, y últimamente, al caer la Monarquía, era Gobernador Civil de Madrid.

Fue diputado a Cortes por Mallorca y Ocaña y Senador del Reino.

Pertenecía al Arma de Caballería con el grado de Comandante.

En Mallorca contaba con numerosos amigos, por lo que su muerte ha sido muy sentida.

Recibió el cadáver cristiana sepultura en el panteón de la Marquesa de Zayas.

Al elevar una oración al Señor para el eterno descanso del alma del difunto, nos asociamos al dolor de toda su familia, y en especial al de su esposa, doña María López de Puga; al de sus hijos; al de sus hermanos don Antonio, Abogado, y doña María, esposa del Teniente General don Jorge Fernández Heredia; al de su tía doña Celestina Weyler, viuda de don Eusebio Estadas, y al de sus primos don Fernando Estadas y don Pablo Rierra.

## Vida Religiosa

La fiesta que se celebró el domingo último en la Parroquia, dedicada, conforme habíamos anunciado en nuestra crónica anterior, a Santa Catalina Tomás, resultó en extremo brillante. En preparación de la misma se había practicado solemne quinario y se cantó Completas en la vigilia, cuyo acto revistió también gran solemnidad.

En el mencionado día de la fiesta, por la mañana, después del canto de Horas menores, verificó el Rdo. Arcipreste, Sr. Sitjar, la bendición de una preciosa corona de plata dorada, que ha sido costeada con los donativos de los devotos de la Santa, entonando después el *Te-Deum*, que cantaron el clero, la escolanía y el público, con acompañamiento del órgano, y seguidamente las populares canciones de *Sor Thomasetta*. En la Misa mayor fué el celebrante el Rdo. D. José Pastor, Vicario, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Jorge Company, y después del Evangelio tejió hermoso panegírico de la gloriosa Santa mallorquina el joven sacerdote D. Juan Sueca Miralles.

Por la tarde, ya después de anochecido, se practicó un devoto ejercicio en honor de Santa Catalina Tomás, pronunciando después un sermón de circunstancias el Reverendo D. Jerónimo Pons, Vicario. Terminó este acto con el besamanos a la imagen de la Santa festejada.

La capilla de Ntra. Sra. del Carmen, en una de cuyas paredes laterales hállase colocada dicha imagen, estaba vistosamente adornada con plantas y flores y espléndidamente iluminada. La concurrencia a los diferentes actos religiosos constitutivos de esta fiesta fué muy numerosa.

En el mismo templo parroquial se celebró el miércoles fiesta dedicada a Santa María la Mayor, consistente en Misa mayor por la mañana y canto de Vísperas por la tarde, fundación del M. I. Sr. D. Sebastián Maimó, rector que fué de esta Parroquia.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el próximo pasado domingo fiesta solemne en honor de Ntra. Sra. de los Angeles, cuya hermosa figura ocupa la hornacina principal en el retablo del altar mayor. A las funciones religiosas que constituyeron esta fiesta, y de un modo especial a la Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Simón Reynés, Misionero de los Sagrados Corazones, asistieron numerosos fieles.

Y estuvo, además, muy concurrido dicho templo durante todo el día con motivo de lucrarse en él los privilegios del anual Jubileo de la Porciúncula.

Ayer, primer viernes del corriente mes, en la iglesia parroquial hubo misa de Comunión general, con plática, para el Apostolado de la Oración, a las siete, y en la de Ntra. Sra. de la Visitación, durante la primera misa, se practicó el ejercicio propio del día.

Ayer, primer viernes del corriente mes, en la iglesia parroquial hubo misa de Comunión general, con plática, para el Apostolado de la Oración, a las siete, y en la de Ntra. Sra. de la Visitación, durante la primera misa, se practicó el ejercicio propio del día.

Ayer, primer viernes del corriente mes, en la iglesia parroquial hubo misa de Comunión general, con plática, para el Apostolado de la Oración, a las siete, y en la de Ntra. Sra. de la Visitación, durante la primera misa, se practicó el ejercicio propio del día.

Ayer, primer viernes del corriente mes, en la iglesia parroquial hubo misa de Comunión general, con plática, para el Apostolado de la Oración, a las siete, y en la de Ntra. Sra. de la Visitación, durante la primera misa, se practicó el ejercicio propio del día.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 9.—A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, día 15.—A las siete y media, Misa conventual.

## LIBROS RECIBIDOS

De nuestro distinguido amigo don Gabriel Mulet y Sans, hemos recibido un ejemplar del tomo de poesías que, bajo el título «Solitarias», dió a la estampa a principios del penúltimo mes.

Este libro, que es una recopilación de las composiciones en verso que hizo el Sr. Mulet, por pura distracción, alternando el trato de las Musas con la actividad comercial a que ha dedicado la mayor parte de su vida, consta de 208 páginas en 4.<sup>o</sup> menor y va precedido de un prólogo o presentación que hace del autor Mn. Antonio M.<sup>a</sup> Alcover.

Al felicitar al Sr. Malet por su resolución de reunir en un tomo la selección de sus producciones poéticas, le agradecemos sinceramente el obsequio con que nos ha favorecido.

Enviado por el Secretario del «Fomento del Turismo», D. Francisco Vidal Sureda, hemos recibido un ejemplar del bello album «Mallorca», que acaba de publicar la entidad nombrada.

Dicho album, de una magnífica presentación, contiene siete hermosos grabados en colores que reproducen otras tantas bellísimas acuarelas de Erwin Hubert, precedidas de una artística portada.

Alabamos sin reservas el acierto que ha presidido la ejecución de esta feliz iniciativa del «Fomento del Turismo» y agradecemos el ejemplar recibido.

En la colección catalana «Els Clàssics del Món» que publica la Editorial Barcino, acaba de aparecer el volumen primero de las obras de Mistral, cuya traducción fué encomendada a nuestro querido amigo y colaborador D. Guillermo Colom Ferrá. Contiene unas notas preliminares del traductor y los nueve primeros capítulos de la obra mistraliana «Memori e racontes».

De dicha obra, editada con la espléndida que pone en sus publicaciones la Editorial Barcino, hemos recibido un ejemplar que avala expresiva dedicatoria del traductor.

Es evidente que la producción mistraliana tiene un algo de sutilísima esencia que la hermana—similitud de origen—con la esencia íntima de los más altos valores literarios de Mallorca.

Así la paz espiritual, la sensibilidad reposada de nuestros líricos es el espejo más apto para reflejar la luz purísima del Genio de Provenza.

Fuó antes María Antonia Salvá quien vertió en nobles versos catalanes el grandioso poema «Mireie».

Luego la dulce «Nerto» halló en Guillermo Colom idóneo traductor. Ahora, sigue este mismo poeta la obra empezada y nos ofrece «Memòries i Contarelles», de la que vivamente deseamos saborear en breve el segundo tomo, agradeciendo al amigo el envío de éste que nos ocupa.



PALIQUESES FEMENINOS

(Conclusión)

Actualmente, al separarse los presentados, no es necesario siquiera que se den la mano; bastará que se despidan con otra inclinación de cabeza, acompañada de una de esas frases breves y cortadas: «Señora: a los pies de usted...» «Tanto gusto...» Si ambos han simpatizado, o es probable que hayan de encontrarse otras veces, entonces, al separarse el que se despide, si son de la misma categoría o sexo, o bien la dama, si se trata de un caballero y una señora, le da la mano al otro, ofreciendo su amistad y su casa inclusive. Pero sin frases redondas, espontáneamente, en pura y sencilla improvisación, dictada por un sentimiento cordial.

La presentación es más amplia, cuando al presentar a dos personas se sabe de antemano que han de continuar relacionándose: más amplia en el sentido de que se añaden algunas palabras, pocas, de afecto o aclaración: «mi buen amigo Carlos Mendoza, de quien tantas veces le he hablado a usted», «don Enrique Moreno, gran artista y excelente amigo mío», «la señora de Flores, mi mejor amiga.»

Cuando se presenta a uno de nuestros deudos, se indica el grado de parentesco: «mi madre», «mi hermano Paco», «mi hermana Asunción, mi hermana Enriqueta Peña», si se trata de una cuñada; «mi prima Luisa Orduña» o «mi prima la señorita Luisa Orduña, etcétera, etcétera.

Hay aún otro caso, el de la presentación no accidental, o sea el de una persona que quiere ser presentada a otra; por ejemplo, un muchacho a una muchacha para bailar con ella o para... declararse: una señora a otra para asistir a las reuniones que ésta celebra en su casa, etcétera, etcétera. En esta clase de presentaciones es absolutamente preciso el consentimiento previo de la persona a quien se haya de presentar el amigo o el conocido. Proceder de otra manera, es una incorrección definitiva, ya que las presentaciones injustificadas, oficiosas o por cualquier concepto inoportunas, tienen el grave inconveniente de que colocan en una situación desairadísima a tres personas, y pueden ocasionar molestias y desvíos, que sólo a un tacto y una prudencia exquisita le es capaz de evitar.

Y no olvidemos nunca tampoco que para presentar a dos personas, hay que tener cierta amistad con ellos, bastante amistad, según los ingleses. En caballeros y señoras existe un tipo muy conocido y muy cómico, que alardea de tratar a todo el mundo, de ser amiga o amigo de todo bicho viviente, y que es muy «expeditivo» para las presentaciones. Por lo cual, le suele ocurrir lo que a aquel personaje de un cuento viejo, a quien en ocasiones habría que decirle: «¿Y a usted quién le presenta?»

Es el inconveniente, socialmente hablando, de esos alardes de efusión, de parlanchinería, de franqueza a la pata la llana, que tienen su lado simpático, no cabe duda, pero que son incompatibles con el buen tono y con las prácticas sociales, en un ambiente de correcta elegancia y de bien vestida solemnidad.

\*\*\*

En el hall, en la biblioteca o en la sala donde se reúne una familia, si están amueblados con arreglo al estilo español antiguo, que sobre ser el más conforta-

PARA ELLAS...

ble, es el más bello, hacen falta una infinidad de detalles, de pequeños detalles que completan el conjunto. Entre ellos, un mueble muy práctico y de última novedad, la camilla, y un calendario que parece hecho para figurar entre pergaminos, junto a un tintero de Talavera con sus plumas de ave. La primera se reviste de damascos guarnecidos con cordones de oro viejo; y el segundo es sencillamente un pedazo de roble que tiene una imagen tallada y debajo el calendario en papel vitela. ¡Muy boaito y muy señor!

\*\*\*

La petaquita de oro y esmalte, tan parisiense y tan neoyorquina, en España no ha «entrado», por fortuna, como tal petaca... El cigarrillo egipcio se queda para ciertas españolas elegantes, pero demasiado audaces, que constituyen la excepción, y para las ex-modistas, ex-corseteras, ex dependientas, etcétera, etcétera, humildes hijas del pueblo alucinadas, que dejaron su oficio honrado para exhibirse en caricatura, por las salas de juego de los cabarets.

Pues bien: como las petaquitas a que nos referimos tienen poco uso, y el estuche de polvos, carmín y espejo no debe tener ninguno, porque la toilette es cursilísimo hacérsela fuera de casa (pasó de moda «la mano de gato» con el espejito delante), esas carteras de oro y esmalte, con su correspondiente cadenita, se han convertido en portamonedas y tarjetero.

Están divididas en dos compartimientos: en uno cabe el portamonedas y un frasco aplastado de sales inglesas, y en el otro las tarjetas y el lápiz. Es, además, un regalo «bien» que puede tener gran valor si se le agrega una cifra en brillantes.

EL AMIGO TEDDY.

SE NECESITA

una sirvienta para servir en Francia. Para informes dirigirse a D. D. Rotger, Moragues, 9. Sóller.

HELADOS

En el número 2.309 de este semanario, correspondiente al día 27 de Junio, indicamos la manera de hacer algunos helados, que es un postre exquisito y ya dijimos que también poco costoso. Como continuación a lo dicho entonces, ahí van algunas otras fórmulas que es muy probable alguna de nuestras lectoras querrá en su casa aplicar:

LECHE MERENGADA

Cuézase la leche, agréguesele yemas de huevos batidas y azúcar blanco, y muévase todo bien hasta que se espese y hierva; pásese después por un tamiz, y póngase en la heladora para que se hiele. A cada litro de leche no debe echársele más que una yema de huevo.

SORBETE DE CREMA

Bátanse bien unos cuantos huevos con leche y azúcar molida; póngase todo bien mezclado al fuego, y déjese hervir, pero sin cesar un instante de moverlo.

Cuando la crema está bastante espesa, se retira del fuego, y después que se haya enfriado, se pone en la heladora para que se hiele.

BISCUIT GLACÉ

Como ya indiqué anteriormente la manera de preparar los moldes para servir los helados montados, se toma un molde de biscuit glacé, se rodea de hielo y sal, —a lo que se llama cinchar— se deja destapado, y que el hielo no llegue al borde; para las porciones que se señalan bastará un molde de litro y medio.

Se pone dentro de un cazo pequeño un vaso de agua con una poca de vainilla, y cuando va a hervir, se retira el agua del fuego.

Dentro de un cazo grande, se echan 8 yemas de huevos, con 200 gramos de azúcar blanco, se bate a fuego suave, hasta que parece va a hervir, añadiendo a pequeñas porciones el agua perfumada del vaso. Se retira del fuego y continúa batiéndose sobre hielo, hasta que al to-

car el biscocho esté ya frío. Con una pátula se le vierte un bol regular de esta montada, mezclándolo suavemente hecha esta operación, se mira el interior del molde, y si se forma una costra de hielo; se vierte el contenido, picando el cubo suavemente, y una vez que se tiene un ruedo de papel de barba que sobresalga dos centímetros, untado con manteca de cerdo, se pone encima, se tapa con violencia, para que ajuste bien, y se cubre con hielo por menos 10 centímetros. Durante tres horas debe quedar así y tapado con estropajo: cuando hace mucho calor que estar alerta y si el hielo está derretido a las dos horas se abre el tap superior, que salga el agua y se recoga. Antes de empezar, es preciso parar por lo menos 12 kilos de hielo.

Para servirle en la mesa se arregla una servilleta o blonda sobre una faja redonda, se tira el molde por ella, se coloca la extremidad en agua templada sólo por medio minuto, y luego vivamente se lava, colocándolo debajo de la espita. Se seca, se destapa y vuélvelo al revés, poniendo debajo la mano se pica en el canto de la fregadera, con la mano se acompaña sobre la servilleta preparada a este efecto.

Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

Visita: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la «Cruz Roja» de SOLLER

En buenas condiciones se vende un

PIANO

Informarán en esta Administración

XUT Semanario humorístico de festividad venta: San Bartolomé, 17

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141



RABASA Y ELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA" Teléfono, n.º 35

ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Téléphone: 8-98

Télégrammes: **GUISOL-Perpignan**

**ENTRE DOS CAOS**

En Cuba sobra azúcar; en el Brasil sobra café; en los Estados Unidos sobran automóviles y en la Malasia y las Indias holandesas sobra caucho; en Inglaterra sobran tejidos y maquinaria; en Alemania y en casi todos los países europeos sobran hombres...

Con tantos sobrantes, hay una penuria y un malestar que espantan. ¿Cómo, señores, se explica esto?

A primera vista, supone uno que ha de existir algún procedimiento para que con azúcar que sobra en Cuba se endulce el café que sobra en el Brasil y sea éste consumido por los millones y millones de individuos que no han encontrado hasta ahora facilidades para alcanzar tan delicioso brebaje. Otro procedimiento para con los automóviles que sobran en los Estados Unidos, convenientemente ligados con el caucho que sobra en la Malasia, pudieran ir en coche tantos y tantos millones de personas que andan a todo el día sin ningún propósito especial de adelgazarse o agilizarse. Y otro procedimiento para embarcar los miles de hombres que «comen la sopa boba» en Londres, en Liverpool, en Berlín, en Nueva York o en Barcelona, con rumbo a algunos países lejanos donde más que nada faltan brazos.

Naturalmente, estas suposiciones pertenecen a ingenuas. Aquello que el espectador sin preparación imagina fácil, en las realidades es difícilísimo; choca no sólo con el obstáculo de las fronteras y de los intereses nacionales, sino con dificultades de orden técnico que ningún financiero ni ningún ingeniero, ni político alguno pueden llegar a vencer.

Es el fracaso del capitalismo—claro, como es natural, los que profesan doctrina marxista.

Indiscutiblemente, la situación actual es un éxito del sistema que la preside. Pero así que os ponéis a imaginar una cosa multiplicada por diez o por quince, decir, el mundo soviético enteramente, la producción regida por un organismo, una colosal dictadura económica que abastezca todos los continentes y todas las islas, os coge un pánico incurable. ¿Por qué? Porque no hay, evidentemente, según cerebro humano, ni ningún equipo de cerebros humanos, que sean capaces de hacer la enorme síntesis económica que implica un régimen de esta clase extendido sobre los dos hemisferios. Serían precisas auténticas facultades de ciencia unidas a un don enteramente genial de mando, sumadas a una ubiñidad toda divina, para crear primero y hacer funcionar después el gigantesco monopolio.

Rusia no es el mundo. Y asimismo ha pasado hambre terrible, y al cabo de doce años de desesperada labor no ha podido conceder a sus ciudadanos un bienestar que pueda compararse, ni de lejos, con el que goza cualquier ciudadano británico en la Gran Bretaña de hoy.

El capitalismo es un régimen muy imperfecto; el liberalismo económico es una doctrina que nadie se atreve a defender íntegramente. Es por esto que, con más o menos intensidad, todos los Estados se socializan, todos intervienen en la producción, todos regulan el consumo. Es por esto que los ciudadanos de cada nación, así que se encuentran frente a una crisis de trabajo, en lugar de buscar soluciones personales y llegar, si preciso fuera, a emigrar (es hoy evidente que la colonización de América y de Oceanía no iría tan deprisa como en los siglos XVII y XVIII), todos imploran o, mejor dicho, exigen el auxilio del poder público, al propio tiempo que señalan la forma en que les ha de ser concedido.

Pero el ahogamiento de las infinitas y contradictorias iniciativas individuales y su substitución por un Estado-Providencia es un experimento que inspira temores racionales.

A mí, por ejemplo, no me espanta lo más mínimo la idea de que un soviético sea propietario de las fábricas (seguramente el hecho de no ser fabricante ayudame a obtener esta serenidad admirable). A mí lo que me espanta es que la fábrica, luego de ser alegremente apropiada y triunfalmente purificada, se pare; no tenga pedidos; no tenga crédito para adquirir las primeras materias, falte de la disciplina y de la técnica indispensables.

Entonces, ¿qué? ¿Hemos de quedar parados entre el miedo del caos comunista y la amenaza del caos capitalista? No. Hemos de ser—como la Humanidad ha sido siempre que ha acertado las soluciones—unos grandísimos empiricos que no se dejan suggestionar por ningún sistema, que aprovechan las lecciones de la experiencia aliena, que ajustan su paso a las posibilidades de su cultura, de su inteligencia y de su situación económica.

MYSELF

**Pueden adquirirse**

en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17—los siguientes periódicos, a los precios que se indican:

DIARIOS:

A. B. C., 0'10 ptas.—Ahora, 0'10—Crisol, 0'15.

SEMANALES:

Blanco y Negro, 1 pta.—Crónica, 0'25—Estampa, 0'30—Films Selectos, 0'30—Mundo Gráfico, 0'30—Nuevo Mundo, 0'30—Radio Barcelona, 0'35.

DECENALES:

Hogar y Moda, 0'40 ptas.

MENSUALES:

Labores del Hogar, 0'75 ptas.—Lecturas, 1'30—Novela Rosa, 1'50.

Se admiten suscripciones

**SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

**FRANCISCO CARDELL LE THOR**

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

Ante las operaciones del estampillado de los billetes de Banco, que darán principio en el Banco de España el día 10 del corriente mes de Agosto, la Caja de «Pensiones para la Vejez y de Ahorros» hace público que para dar facilidades a sus imponentes, así en sus Oficinas Centrales y Agencias de Barcelona, como en todas sus Sucursales de Cataluña y Baleares, admitirá los billetes sin estampillar que se le entreguen en concepto de imposiciones en libretas de ahorro nuevas o en libretas y cuentas de ahorro ya abiertas anteriormente, quedando estas imposiciones afectas a la ganancia de los intereses reglamentarios que les correspondan.

Esta admisión de billetes sin estampillar en todas las operaciones de la «Caja de pensiones», tendrá lugar hasta el día 1.º de Noviembre próximo, advirtiéndose que estas entregas de billetes deben realizarse a título de imposiciones de ahorro con el interés reglamentario, pero no en concepto de cambio.

En todas las oficinas Centrales y de Sucursales de la «Caja de Pensiones», se entregarán billetes estampillados en las operaciones de reintegro que se realicen en libretas y cuentas de ahorro, a partir del mes de Octubre próximo.

**Colonias sociales e infantiles**

Encuétrase actualmente en uno de los momentos más intensos de su desenvolvimiento la actuación que anualmente se viene realizando a favor de la infancia, por medio de las Colonias de Veraneo.

La «Obra de las Colonias Sociales e Infantiles» de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», ha organizado durante el pasado mes una de sus Colonias Sociales Femeninas, adaptada a la modalidad especial establecida por aquella Institución, que permite que jóvenes dependientes u obreras puedan pasar unos días de descanso en su «Hogar de Salud» de Tiana.

El pasado domingo quedó instalada en aquel edificio la Colonia infantil de niñas que anualmente organiza la propia «Caja» con carácter completamente gratuito. Está integrada por 100 niñas, que permanecerán en la Colonia hasta el día 30 del corriente.

**París Coiffure**

Peluquería para señoras

de

**PEDRO GALLARD**

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

COLABORACIÓN ESPONTÁNEA

**ES BOU DE SA FESTA**

Ja les xeremies dematí sonant van a cercà es bou, tothom despertant; camí d'es Barranc se veu molta gent que 'l van o espera davés es torrent; per tot se 'n escampa ençà i enllà p' renguent posicions p' es bou esperà; n' hi ha qui és redossen per penyes i roques mentres altres cerquen dels arbres ses soques, i ses xeremies en tant van sonant i així aquests llocs van molt animant; qu' és d' alegre veure aquella gentada d' es modo que deim, per tot escampada! Prenen costa amunt molts d' homes i atlots per sorti a camí a n' es bou dispost; després que fa temps que la gent espera veuen els atlots baixà a la carrera; es bou ja és aquí, los senten crida i tots se disposen per veure 'l passà; hi ha corregudes, crits i confusió perque tothom cerque d' aprop veurer-lo; en mig del torrent el fan aturà perque de costum el fermen allà; resulta a vegades que 's bou és maleit, per això qui el ferma no pot ésser beneit; també a vegades se sol succeir que sense fermà es bou sap fugi; llevò hi ha que veure es trui que se mou correguent tothom per agafà es bou, i bota parets, marges i camins, perllant que fassa a qualcú bocins; quan vé que al a fi 'l han pogut fermà igualment també 'l han de coronà; d' aquesta manera ben assegurat se 'n duen es bou cap a la ciutat; amb cordes l' estiren homes i atlots moguent molt de trui i grans avalots; ¡ja vé! ¡ja és aquí! criden ses donetes tancant retgirades cases i escaletes; i ses xeremies segueixen tocant i així a n' es bou van anunciant; els homes i atlots volguent ésser « toreros » li fan emblavins i força « capeos »; l' estiren i el puuyen per un i altra vent a fi de qu' envesti a tothom rabent; i moltes vegades de veres envest i arriba a qualqu' si no és ben llest, i ve uen per terra a qualque bergant fent sa galforba, que 's va arrossegant. Quan tothom està cansat de truià duen s' animal seguit a matà, i el carnicè el fa racions per tots els qui tenen participacions. D' aquesta manera aquest animal, a una festa alegre hi té el seu final.

C. AGUILÓ.

Sóller, Agost 1931.

**Cintas para máquinas de escribir**

Marca «Pelikan» y «Mariposa» de 13 16 y 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

**ANDRÉS ARBONA**

CA'N RUA—SOLLER

Marca registrada n.º 2.331

Telegramas: Arbona Ca' n Rua—Sóller



**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**  
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**BERNARDINO SEGUI GARRIGA**

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases

Especialidad en obras de cemento armado

Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda **La Palmesana**,  
Luna, 23.**IMPORTATION: EXPORTATION****SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

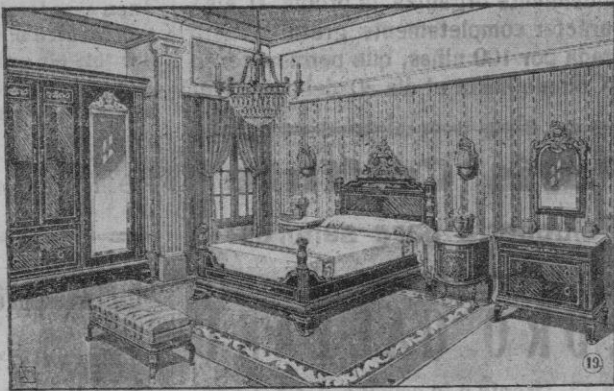
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

**SOLLER**

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BARRIO

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Ancienne Maison **B. BERGÉ-COLL**  
FONDÉE EN 1901**René PARÉS, Successeur**  
**21 Avenue Grande Bretagne**  
**Perpignan (Pyr.-Or.)**

Télégrammes: BERGÉ, Perpignan

Téléphones: Jour: 454

Nuit: 1371

**SPECIALITÉS: Artichauts, Tomates,**  
**Cerises, Abricots, Pêches.****COMMISSION CONSIGNATION****EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS**  
**LÉGUMES ET PRIMEURS****BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**Librese de las preocupaciones. Para siempre**

Algunas de las situaciones que la equitativa (Fundación Rosillo) con el Seguro puede solucionar a Vd.

1.º Dejar medios a su familia si a Vd. le ocurre cualquier cosa.

4.º Facilitar la formación de un capital.

2.º Formar un capital cuando llegue a la edad de 50 años o más.

5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.

3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.

6.º Poner en condiciones de ganarse la vida al niño que le falta el apoyo paterno.

El Sub-inspector de la Compañía, en Sóller,

**RAMÓN RULLAN**

Calle de la República n.º 11, le demostrará cómo, tan sólo con hacer pequeños depósitos, puede librarse de las preocupaciones que anteceden.

**Consúltele y hágalo en seguida****Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas****JUAN ALORDA CARCAGENTE**  
(VALENCIA. España)**SAN VICENTE, 5**

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE



## Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

### BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES  
MARITIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 78-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

Cerbere

Cette

Port-Bou

VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**

Pyr. Orles.

FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION

EXPORTATION

CONSIGNATION

TRANSIT

SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: FACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

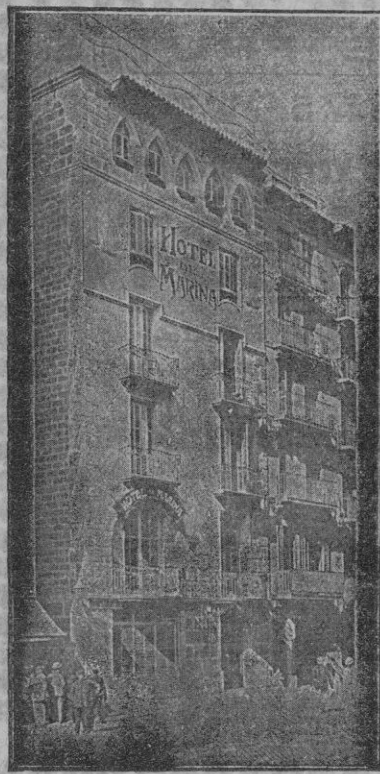
## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202



HOTEL RESTAURANT

DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCREX1 MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social



EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social

9 Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative,

40 Rue Pormantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

**OLIVER-LAFFONT**

Propriétaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

Téléphone 3-18

Adresse Télégraphique OLIFONT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE-BISCAFFE**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ-ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes, Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbere, 9  
Cetto, 8.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.